



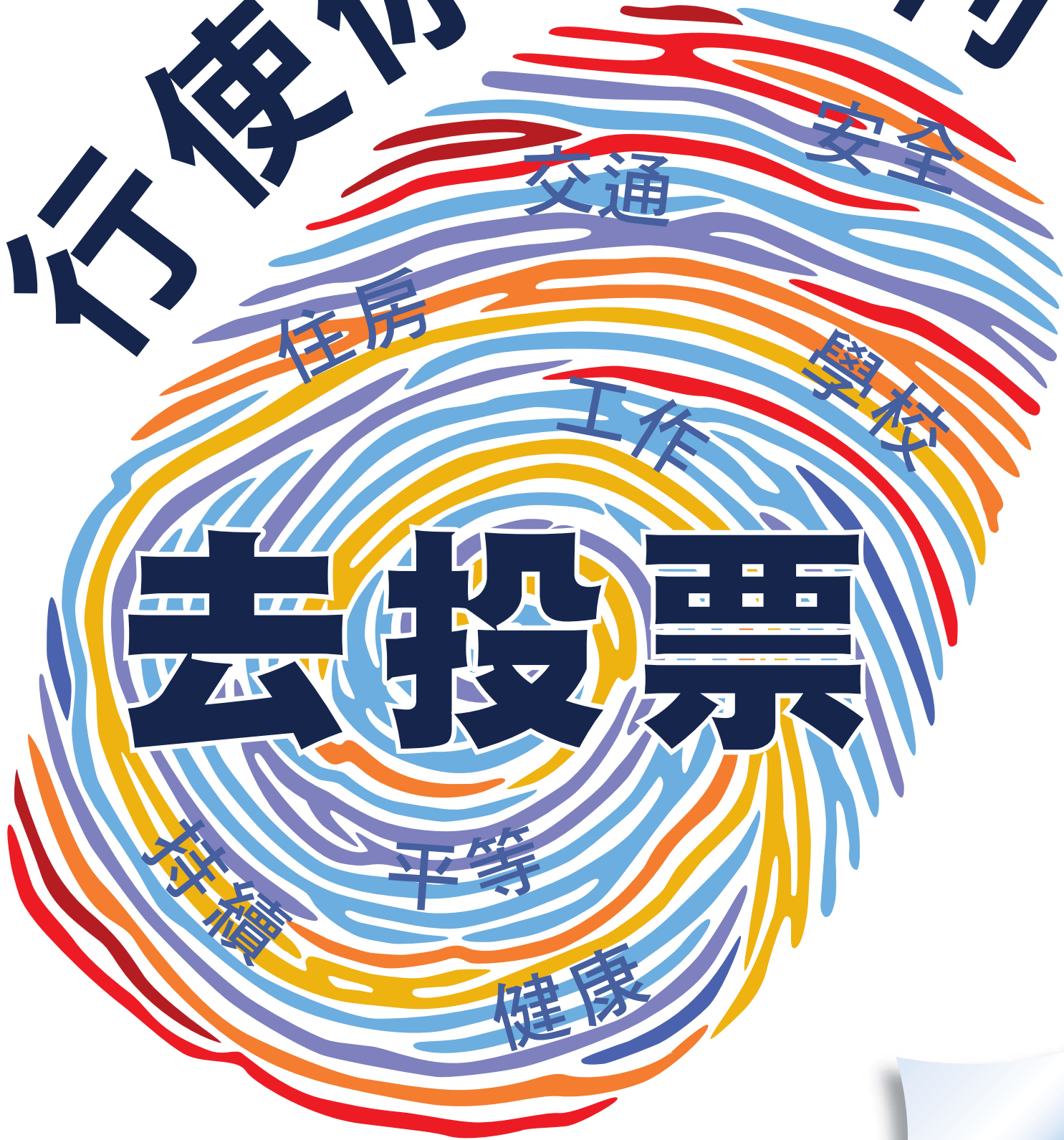
New York City Campaign Finance Board

2013 年普選 選民指南

皇后區第 19-23 市議會選區

去投票 11 月 5 日, 星期二

行使你的權利



內容 :

- 投票問答
- 候選人簡歷
- 紐約州票決提案
- 《視頻選民指南》及
- 辯論會日程

뒷면에 한국어판이 있습니다 »

歡迎使用

《紐約市選民指南》

使用你的權利，參加今年的普選投票，本市政壇的未來將由你來決定！

今年是紐約市的重要選舉之年——新的**市長、公眾利益倡導人、審計長、區長**和**市議員**將閃亮登場。

本選民指南提供每個候選人的背景資訊和施政綱領，讓你能在完全知情的前提下投出莊嚴的一票。**候選人介紹從第 4 頁開始**。本指南涵蓋了第 22-23 頁上今年紐約州的票決提案（更多資訊，請查閱網上《選民指南》：www.nycfb.info/voterguide）。

“紐約市投票” (NYC Votes)——是紐約市競選財務理事會鼓勵市民參與投票的一個項目，提供多種渠道來讓你更好地瞭解這些候選人。你可以到 **NYC gov (紐約市政府頻道)** 的**選民指南視頻版**去觀看候選人的視頻陳述。請訪問**網上選民指南**，閱讀候選人資料，下載他們的**視頻**，閱覽他們的**網站**及有關**媒體資料**，尋找為選民提供的其他網頁資源，包括選票上其他職位的資訊。並請通過官方組辦的最後一輪**紐約市普選辯論會**來觀看候選人之間的辯論。出門在外？**沒關係，你可通過你的智慧手機或平板電腦登錄我們的新手機應用程式 www.nycvotes.org，獲得相關資訊。**

你可以在第 24 頁瞭解有關“紐約市投票”及競選財務委員會的更多資訊。

nyc votes | 網站 | 手機 | 列印 | 視頻 | 社交



選民權利

如果你符合下列條件，你就有權在 2013 年 11 月 5 日所舉行的普選中投票，這些條件是：

- » 你是一名已登記的選民。
- » 你必須在 11 月 5 日晚 9 點以前抵達投票站。

在任何選舉中，你都具有如下權利：

- » 如果你在投票時需要幫助，你可以得到你挑選的任何人的幫助（除了你的雇主或工會代表），包括訓練有素的投票站工作人員。如果你需要翻譯，選舉局為特定的投票站配備了翻譯員以協助選民。撥打 866-VOTE-NYC (866-868-3692) 瞭解更多資訊，其中包括哪些投票站配有翻譯員以及提供哪些語種的服務。
- » 向選舉工作人員詢問投票機的使用方法。
- » 請隨身攜帶相關資料，包括這本《選民指南》。（請在投完票後將這些資料帶走。）
- » 如果投票機出了問題也可繼續進行投票。
- » 如果你的名字不在投票站的選民名單上，你可以使用“宣誓選票”（affidavit ballot）的方式進行投票。

如果你是第一次在所屬選區進行投票，你可能需要出示自己的身份證。

如果你不能或選擇不出示身份證，你有權使用“宣誓選票”（affidavit ballot）。

瞭解所有關於投票的要求和相關問題……

請聯絡紐約市選舉局，撥打 866-VOTE-NYC (866-868-3692)；

有聽覺障礙者可撥打：212-487-5496，或訪問網站：

www.vote.nyc.ny.us，也可親自前往你所在區的選舉局辦公室。

選舉局總辦公室

32 Broadway
7 樓
New York, NY 10004
(212) 487-5400

布碌侖辦公室

345 Adams Street
4 樓
Brooklyn, NY 11201
(718) 797-8800

曼哈頓辦公室

200 Varick Street
10 樓
New York, NY 10014
(212) 886-2100

皇后區辦公室

126-06 Queens Boulevard
Kew Gardens, NY 11415
(718) 730-6730

布朗士辦公室

1780 Grand Concourse
5 樓
Bronx, NY 10457
(718) 299-9017

斯坦頓島辦公室

1 Edgewater Plaza
4 樓
Staten Island, NY 10305
(718) 876-0079

投票問答

什麼是普選？

普選是在不同政治黨派的候選人競選公職時進行的選舉。它涵蓋了 9 月 10 日初選的獲勝者以及獨立黨派的候選人。

紐約市有許多不同的政治黨派，作為一個選民，你必須決定哪個候選人最能代表你的利益。

我能否在 11 月 5 日的普選中投票？

如果你已經在紐約市進行過選民登記，你可以（並且應該）在 11 月 5 日參加投票。投票站開放時間為早上 6 點至晚上 9 點。登記過的選民會收到選舉局（BOE）寄來的一份通知，上面有你的投票站地址和其他的投票資訊。如果你未收到通知，可能是因為你沒有登記。你可致電 866-VOTE-NYC (866-868-3692) 詢問，或登錄網站 voterlookup.elections.state.ny.us 查詢。

什麼是票決提案？

票決提案是將某些問題印在選票上供選民表決的提案。今年的選票上，將有 6 個紐約州憲法修正案提案。紐約州參眾兩院已經通過了這些修正案，但它們還需要通過選民票決，也就是說你可以投票接受或者反對。要了解每個提案的更多資訊，請查閱第 22-23 頁。

普選中我將投哪些票？

你將投票選舉市長、公眾利益倡導人、審計長、區長，以及你所在區的市議會議員。你還可以投票選舉本《選民指南》上未列入的職位，比如州眾議員或者區檢察官。

無論你登記加入了哪個黨派，你可以投票給參加公職選舉的任何黨派的候選人。你還將對紐約州 6 個票決提案進行投票，一旦選民投票通過提案，將對州憲法作相應的修訂。

我如何進行選民登記？

今年普選登記已經結束（截止日期為 2013 年 10 月 11 日）。如果你還沒有進行選民登記，請現在登記以便參加今後的選舉！填妥選民登記表並將此表親自遞交或通過郵寄的方式送達紐約市選舉局（BOE）。你可以從選舉局網站直接下載表格，或從當地選舉局辦公室領取表格，或者撥打 866-VOTE-NYC (866-868-3692) 要求郵寄表格。

我以前的選民登記是否已過期？

選民登記不存在過期的問題。但是，如果你因搬家而未能向選舉局通知你的最新地址，或在過去的兩次聯邦選舉中都沒有投票，那麼你的選民登記有可能會被註銷。你可以撥打 866-VOTE-NYC (866-868-3692) 或查詢網站 voterlookup.elections.state.ny.us。

如果上次投票後我曾搬家（但仍住在紐約市），我該怎麼辦？

如果你搬家了，你必須在 25 天內將地址變更的情況通知選舉局。你需要提交一份新的選民登記表，填寫“選舉資訊已經變更”等項。把新舊地址都填寫完整，並在你想加入的政黨的方框裏打勾（即使你在原地址居住時已經加入某個政黨也要填寫），並提供其他需要填寫的內容。如果搬家後你沒有在截止日之前做地址變更登記，你就應該去新地址所在地的投票站並使用“宣誓選票”（affidavit ballot）方式投票。撥打 866-VOTE-NYC (866-868-3692) 查詢你的地址變更是否已經生效。

如果在投票站發現我的名字沒列在名冊中，我還能投票嗎？

首先，你應該到所屬的州議會和選區的正確簽到台去進行簽到。這些選區的編號印在郵寄《選民指南》給你的地址標籤上你的名字上方和選舉局郵寄給所有登記選民的明信片上。你還可以請求工作人員予以幫助，或登錄網站 nyc.pollsitelocator.com 進行查詢。

如果確認已經找到簽到台但發現自己的名字沒在投票人名冊上，那可能是因為選舉局沒有收到你的登記表。如果你認為自己符合投票資格，你仍然可以投票。你可以要求得到一張“宣誓選票”（affidavit ballot），並按規定投票。在選舉後，選舉局將會調查其記錄，如果你符合投票資格，你的選票就會被計算在內。如果你不符合資格，你將會收到通知單告知你不符合投票資格，同時會收到一份選民登記表，讓你登記參加今後的選舉。

如果在選舉當天我無法前往投票站，我還能投票嗎？

如果你因工作、生意、學習、旅行、監禁（刑事重罪除外）、生病、殘疾、住院等原因，或是由於你住在長期護理院行動不方便，不能來投票站參加投票，你可以用“缺席選票”（absentee ballot）來行使權利。通過缺席選票投票有兩種方式：郵寄或本人送達。

如果選擇郵寄方式，你可以撥打 866-VOTE-NYC (866-868-3692)，申請寄給你一張缺席選票，或通過網站 www.vote.nyc.ny.us 下載。填妥該申請表後將其寄到區選舉局辦公室。申請表必須在 2013 年 10 月 29 日前寄出（以郵戳為準）。選舉局將寄出一張缺席選票。填妥選票並在 2013 年 11 月 4 日（以郵戳為準）將其寄回你所在區的選舉局辦公室。

如果選擇“本人送達”方式，一但能夠拿到選票（至少在選舉前 32 天，並在選舉日當天結束），你就可去親自送達。地點為你所在區的選舉局辦公室，時間為週一到週五的上午 9 點到下午 5 點及選舉日前的一個週末。最晚是選舉日當天晚上 9 點。

請注意：如果要求寄送缺席選票的截止日期已過，而你由於特殊事故或突發疾病不能在選舉日當天到達選舉站，你可以指定一名代表，攜帶你的書面授權，代表你領取缺席選票。而你必須在 11 月 5 日晚上 9 點前把填寫好的申請材料和選票交到你在所在區的選舉局辦公室。

如果你不清楚自己住在哪個市議會選區怎麼辦？

請查看《選民指南》的封面：你所在選區編號就印在你的名字和地址上面。你也可以通過造訪網站 nyc.pollsitelocator.com、撥打選民熱線 866-VOTE-NYC (866-868-3692)、或聯繫所在區的選舉局辦公室查詢。

目錄

選民權利	2
投票問答	3
紐約市級公職候選人陳述	4
本選區的候選人陳述	14
如何投票	21
紐約州票決提案	22
《視頻選民指南》日程	24
近期普選辯論會	24
紐約市競選財務理事會	24

黨派縮寫

候選人名字旁邊的縮寫字母表示其人以什麼黨派的身份參選。

AL	Abiodun Laurel-Smith 黨	LBT	自由意志黨
AT	明天買得起黨	P	人民黨
CV	公民道德黨	PR	進步黨
CS	常識黨	REF	改革黨
C	保守黨	RTH	租金簡直太高黨
D	民主黨	R	共和黨
DD	剷除垃圾黨	S2A	拯救第二大道黨
FV	信仰和價值黨	SC	擇校黨
FE	讓每人繁榮昌盛像太陽一樣閃耀黨	SW	社會主義工人黨
FB	布碌侖前進黨	SF	學生第一黨
F	自由黨	TWS	向華爾街徵稅黨
G	綠黨	T2H	稅收太高黨
I	獨立黨	U	統一黨
JE	就業和教育黨	WV	退伍軍人黨
L	自由黨	WF	工作家庭黨

黨派名稱可能在本指南付印後有更改。請登錄 www.nycffb.info/voterguide 查詢最新信息。

有關《選民指南》的注釋

本《選民指南》列出了截至付印時普選選票上的所有候選人，包括沒有及時提交《選民指南》個人資料的候選人的名字。由於候選人可能會因為某法律原因而在選舉前被除名，本《選民指南》中的一些候選人可能不會出現在候選人選票上。如果在本指南出版時，初選尚未見分曉，或者某黨派的初選還要決選，這裡可能列出一個以上候選人競選同一公職，但腳注將會注明原因。無論如何，每個黨派只能有一位候選人出現在普選選票上。你可以上網查詢《選民指南》www.nycfb.info/voterguide 以獲取最新選舉資訊，或使用選舉局網站 www.vote.nyc.ny.us 上的投票站地點定位器查看選票樣本。

本《選民指南》中的個人資料和照片均由候選人提交給競選財務理事會。所有候選人均確認他們所提供的這些個人資料是真實可信的，否則願以偽證罪論處。除了改正明顯的錯誤以及排版方面的小糾正，競選財務理事會完全按照候選人提供的資料加以翻譯。候選人在其競選陳述中所表達的觀點並不代表紐約競選財務理事會的立場。

紐約市級公職候選人

市長

市長是紐約市的首席行政長官，其職責是確保市政府各項工作的有效性和完整性。市長的諸多職責中包括任命和罷免各市府機構的負責人和局長，任命眾多公共管理機構、委員會和理事會的成員，並為紐約市政府制定預算。此外，市長有權投票否決市議會的立法和土地使用決定。市長的年薪為 \$225,000。

Bill de Blasio (D)
Joseph J. Lhota (R, C, SF)
Kevin A. Finnegan (WF)*
Adolfo Carrión, Jr. (I)
Anthony Gronowicz (G)
Abiodun Samuel Laurel-Smith (AL)
Joseph G. Melaragno (AT)*
George McDonald (CS)
Michael J. Dilger (FE)*
Michael K. Greys (F)*

Jack D. Hidary (JE)
John Catsimatidis (L, T2H)
Michael Sanchez (LBT)*
Carl Person (REF)
Jimmy (rent is too damn high)
McMillan (RTH)
Erick Salgado (SC)
Dan Fein (SW)
Randy Credico (TWS)
Sam Sloan (WV)*

選票在付印時還未定稿。部分候選人的名字在本指南交付印刷時已被去掉。另外，候選人的名字在選票上排列的順序與上面的名單可能會有不同。

*因候選人沒能在規定時間內提交陳述，因而其陳述未能編入本選民指南，但候選人有可能在網絡版《選民指南》上提供了社交媒體和網站信息，請訪問網站：www.nycfb.info/voterguide。

Bill de Blasio

市長 (D)



登記黨派：民主黨

目前職業：紐約市公眾利益倡導人

職業背景：希拉里·克林頓競選參議員時的競選經理；美國住房和城市發展部地區主任；前丁勤斯市長助理

學歷：哥倫比亞大學國際和公共事務學院碩士；紐約大學學士

從屬機構：不適用

以往公職經驗：2002 年至今任紐約市議會第 39 選區（布碌侖）議員，第 15 學區委員會委員

1. 你如果當選，你所在城市要解決的最重要的問題是什麼？

我的首要任務將是處理經濟上的不平等問題。因為長期以來，市政廳只為精英階層服務，而忽視了廣大中產階級及工人階級的訴求。為了扭轉這種局面，我們必須加強我們的教育體系，擴建和保護平價住房，並在全部 5 個大區創造更多更紮實的就業機會。我是唯一要求富裕階層多交一點稅以便實施早期教育和課後計劃的候選人。

2. 你如果當選，你還要解決哪些重要問題？

我知道警民關係有多麼脆弱及其帶來的巨大風險。因此我已經號召對粗野的攔截搜身的警員作風進行改造，並禁止以種族來貌相的行為。我相信移民從來就是我們這座城市不可缺少的一部分。下一屆領導必須正確對待並支持我們的移民群體。

3. 是什麼使你認為自己是競爭這一職位的最佳人選？

我一向維護廣大納稅人、普通家庭和一般民眾，而嚴格要求精英和強勢階層。作為一個外來的工作人士及公立學校孩子的家長，我深深關注與普通家庭息息相關的那些日常事務。經濟公平、增加就業、早期教育、課後計劃、兒童保健、足以養家的收入、高效且對民眾尊重的警務、平價住房。

陳述按照候選人提供的原文翻譯，參加紐約市競選財務計劃之候選人

Joseph J. Lhota

市長 (R, C, SF)



登記黨派: 共和黨

目前職業: 全職候選人

職業背景: 紐約大都會捷運局 (MTA) 主席和首席執行官; 朱利亞尼擔任市長時任副市長和預算主任; 麥迪遜廣場花園及 Cablevision 執行副總裁; 投資銀行家

學歷: 喬治城大學, 學士學位 (1976 年); 哈佛商學院, 工商管理碩士學位 (1980 年)

從屬機構: 紐約市立大學董事會成員

以往公職經驗: 朱利亞尼擔任市長時任主管運行的副市長和預算主任; MTA 主席和首席執行官

1. 你如果當選, 你所在城市要解決的最重要的問題是什麼?

創造更多工作機會, 並發展有活力的多元化經濟 — 這是我們城市成功的關鍵。政府並不能直接創造工作機會, 但它有義務創造一個能讓工作機會增長的良好環境。我們政府的運作必須提高效率, 同時降低稅率並減少不必要的法規約束及罰

www.joelhotaformayor.com

款, 後者正扼殺我們的小型企業。我們必須加強所有 5 大區的新興產業建設, 以創造更多高品質、高薪水的工作機會。

2. 你如果當選, 你還要解決哪些重要問題?

改革政府是首要任務。我們要用良好的道德規範去蕩滌政治腐敗, 我們也需要通過教育改革來提高學校的教學品質。公共安全對生活品質也起著極其重要的作用。我們必須確保紐約市警察局擁有必要的資源和工具, 使其有能力保護我們不受恐怖分子和暴力罪犯的攻擊。

3. 是什麼使你認為自己是競爭這一職位的最佳人選?

下一任市長必須自上任第一天起就擁有足夠的經驗和遠見來管理好這座城市。我們的城市是一個擁有 700 億美元資產和 30 多萬員工的大企業。我是唯一擁有領導公共部門和私營部門機構的廣泛經驗的候選人。我很幸運, 因為我曾經親眼見證了我們這座城市增長與變革的最輝煌時期, 同時也渡過了面臨最艱巨挑戰的日子, 比如 9/11 恐怖襲擊和颶風桑迪的危害。我相信更好的日子還在前面。作為市長, 我將用我的基本常識、遠見和經驗帶領紐約市不斷邁步前進。

陳述按照候選人提供的原文翻譯, 參加紐約市競選財務計劃之候選人

Adolfo Carrión, Jr.

市長 (I)



登記黨派: 無黨派

目前職業: MetroFutures, LLC 公司的創始人和執行董事

職業背景: 小企業主, 紐約市公立學校教師, 城市規劃師, 社區委員會經理

學歷: King's 學院學士; 紐約市立大學 Hunter 學院城市規劃碩士

從屬機構: Morris Heights 保健中心, 美國縣級高管組織, Hudson 河 Sloop Clearwater Org., 布朗士 DiVA Talk — 提高對家庭暴力的認識

以往公職經驗: 白宮城市事務主任、美國住房和城市發展部地區主任、兩屆布朗士區區長、紐約市議員、NALEO (全國拉美裔民選官員協會) 前主席

1. 你如果當選, 你所在城市要解決的最重要的問題是什麼?

改革教育, 確保我們的年輕人為參加經濟建設做足準備。這是首要任務。目前, 教育已經淪為少數成年人所需求的東西, 而不是長期以來被失敗的教育體系所忽視的家長和學生所需求的東西。

www.carrion2013.com | [f AdolfoCarrionNYC](https://www.facebook.com/AdolfoCarrionNYC) | [t AdolfoCarrion](https://www.tumblr.com/AdolfoCarrion) | [y AdolfoCarrion](https://www.youtube.com/AdolfoCarrion) | [in www.linkedin.com/pub/adolfo-carrion/36/113/395](https://www.linkedin.com/pub/adolfo-carrion/36/113/395)

2. 你如果當選, 你還要解決哪些重要問題?

對於中產階級和那些追求更美好生活的移居者而言, 紐約市必須是一個宜居之城。它也必須是一個企業友好型城市, 培育產業, 創造更多就業機會。但是我們不能靠提高稅收、把居民和企業當作政府的自動提款機來實現這個目標。我們的城市必須是一個安全的城市, 一個由創新帶來機遇的城市。

3. 是什麼使你認為自己是競爭這一職位的最佳人選?

我將帶給市政府這個城市居民真正需要的經驗、常識和獨立的領導能力。紐約人已經受夠了特殊利益集團和政治權勢主宰一切的局面。我們這個城市必須勇於變革, 向所有人敞開機會之門。做出正確決策以提高全體紐約人的生活水準是市長義不容辭的責任和義務。然而, 做出好的決策絕非易事。但是我的經驗證明, 把人民的利益放在首位就一定會做出成績。

陳述按照候選人提供的原文翻譯, 不參加紐約市競選財務計劃之候選人

Anthony Gronowicz

市長 (G)



登記黨派: 綠黨

目前職業: 紐約市立大學教授

職業背景: 紐約市立大學教授

學歷: 哥倫比亞學院學士學位; 賓夕法尼亞大學紐約市政治歷史系博士學位

從屬機構: 美國歷史學會; 美國歷史學家組織

以往公職經驗: 綠黨紐約州委員會代表

1. 你如果當選, 你所在城市要解決的最重要的問題是什麼?

環境惡化是所有紐約市民面臨的最緊迫的問題。作為紐約本地人, 在經歷超級風暴桑迪和 2008 年經濟崩潰之後, 我認識到住房、醫療、就業和教育都受環境品質的影響。可持續發展的環境是讓普通紐約人享受長期繁榮生活的關鍵。

www.vote Gronowicz.info | [f VoteGronowicz](https://www.facebook.com/VoteGronowicz)

2. 你如果當選, 你還要解決哪些重要問題?

這座城市有 53,000 多個孩子沒有永久性住房 — 這個數字比 2008 年上升了 500%。5% 的公立學校學生居住在庇護所裡。這些學生中的大部分是拉丁裔和非裔美國人。這些學生中的很多人都有可能被警員攔下進行盤查。歷史上最富有的市長曾宣稱警察局是我的“私人部隊”。如果當選, 我將結束這種近乎野蠻的行徑。在洛杉磯、新奧爾良、達拉斯和巴爾的摩, 在無需違背《人權法案》各種規定的情況下, 暴力犯罪率與紐約比起來甚至都在下降。另一個重要問題是我們需要減少化石燃料的使用, 因為這是控制影響我們孩子的哮喘病和其他呼吸系統疾病增加的基本措施。為了提供更好的教育, 我將把班級規模控制在 20 人, 大力投資學前教育, 並重新重視體育、美術和音樂。關閉公立醫院和公立學校是不能讓人容忍的。

3. 是什麼使你認為自己是競爭這一職位的最佳人選?

我一生全心全意為普通紐約民眾服務, 毫不動搖。我的目標一直是為 99% 的民眾服務, 而不是為那些建立在資本基礎上獲得超額回報而不願意盡全力提供就業與福利的 1% 人口服務。

陳述按照候選人提供的原文翻譯, 不參加紐約市競選財務計劃之候選人

Abiodun Samuel Laurel-Smith

市長 (AL)



登記黨派: 獨立黨

目前職業: 畫家, 作家, 出版者

職業背景: 畫家, 作家, 出版者

學歷: 在尼日利亞 Polytechnic Ibadan 學院學習美術, 然後在英國 Oxford 的 Oxford Brookes 大學學習藝術史、社會學和印刷。在英國的 Buckingham 大學學習藝術史和遺產管理

從屬機構: Friends Of Smithies New York (FoSNY)

以往公職經驗: 政府服務 (MOD)

2. 你如果當選, 你還要解決哪些重要問題?

通過“HOMEWORKNY”項目的實施, 提高各級學校的教學品質, 同時, 讓家長和移民家庭提高他們的技能, 更好地輔導孩子做作業, 以符合快速發展、充滿挑戰的數位化社會的要求。提供校外互聯網學習通道, 為低收入家庭提供相關服務, 幫他們的孩子在校外也能夠學習。

3. 是什麼使你認為自己是競爭這一職位的最佳人選?

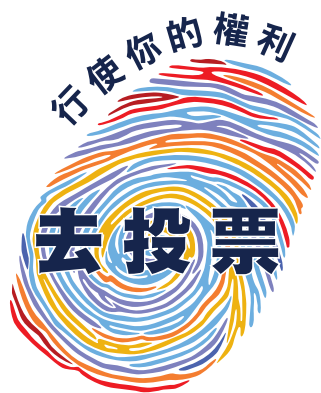
我是最佳人選是因為我將延續彭博市長的非黨派式作風。通過科研、人力資源、服務和技術來為這座城市創造新的收入來源。我將在每個街區推進平價住房和衛生保健事業。這樣, 我的管理團隊將知道誰在哪里居住, 本地區怎樣才能興旺發達。

陳述按照候選人提供的原文翻譯, 參加紐約市競選財務計劃之候選人

1. 你如果當選, 你所在城市要解決的最重要的問題是什麼?

首先是在保障安全的前提下給這座城市創造替代收入來源。然後, 把研究、技術和服務產業帶回這座城市。

 www.smithiesny.com



普選 11月5日, 星期二

所有投票站的開放時間為早上 6 點至晚上 9 點。不清楚自己該去哪裡投票?
請致電 866-VOTE-NYC (866-868-3692) 或登錄網站 nyc.pollsitelocator.com 查詢。

請在投票前瞭解更多 NYC Votes 候選人和票決提案的資訊!



電視和視頻 《選民指南》及辯論會

觀看 NYC Votes 辯論會, 或觀看
你所在區的《視頻選民指南》。



網上 《選民指南》

請登錄
www.nycffb.info/voterguide
查詢網上《選民指南》。



手機 應用程式

請利用手機登錄
www.nycvotes.org。

George McDonald

市長 (CS)



登記黨派: 共和黨

目前職業: 作為全國最有名的非盈利組織之, Doe Fund (多伊基金會), 的創始人和總裁, George McDonald 用事實證明為個人提供有償的工作機會可以改變他們的生命軌跡。在妻子 Harriet 的幫助下, 並在“工作會起作用”信條的影響下, 多伊基金會已經幫助超過 18,000 名從退伍軍人到過去被監禁的人重新找到生命的動力與方向

職業背景: 服裝業高管, 就職於 McGregor 運動服裝公司

學歷: McDonald 在職業生涯中獲得了無數榮譽, 包括曼哈頓學院的 William E. Simon 企業社會責任終身成就獎以及 Hobart 學院和 William Smith 學院的榮譽學位

從屬機構: ABO

以往公職經驗: 2005 年, George 擔任 NYS Independent Committee on Reentry & Employment (紐約州歸隊和就業獨立委員會) 的主席。他當前正在 Cuomo 州長的“Work for Success Executive Committee” (為成功而努力執行委員會) 工作

1. 你如果當選, 你所在城市要解決的最重要的問題是什麼?

工作機會, 工作機會, 工作機會! 每一個想工作的紐約居民都應該有一份工作, 一份影響到他們城市生活各個方面的工作。在我們努力讓我們城市更安全的同時, 工作是保障公共安全的最後堡壘。我們的工作讓我們能夠更好地支付城市的支出, 而工作是讓這座城市保持收入增長而無需提高稅率的最好方法。最後, 通過增加就業和各種機會, 我們可以避免各種權益計劃的開銷而平衡開支。

2. 你如果當選, 你還要解決哪些重要問題?

市長最重要的工作就是讓這座城市更安全。為了實現這個目的, 我們必須保留但同時改進“攔截、盤問和搜身”的做法。

3. 是什麼使你認為自己是競爭這一職位的最佳人選?

25 年前, 我連續 700 個夜晚去中央車站分發食物給無家可歸者。雖然他們很感激我們提供的三明治, 但他們說他們真正需要的是一間屋子和一份可以幫他們付房租的工作。聽了他們的訴說後, 我每天都更加努力, 爭取為他們提供更多能夠改變他們生活的工作機會。如果當選市長, 我將繼續為全體紐約人做同樣的努力。

陳述按照候選人提供的原文翻譯, 不參加紐約市競選財務計劃之候選人

McDonald2013.com | [Facebook](https://www.facebook.com/McDonald2013) | [Instagram](https://www.instagram.com/McDonald4nyc) | [YouTube](https://www.youtube.com/channel/UCmcdonald4ny) | [mcdonald4ny](https://www.youtube.com/channel/UCmcdonald4ny)

Jack D. Hidary

市長 (JE)



登記黨派: 無

目前職業: 企業家

職業背景: Dice.com (NYSE: DHX) 的董事長兼 CEO

學歷: 曾在哥倫比亞大學學習; 國家衛生研究院 (NIH) 臨床神經科學 Stanley Fellowship

從屬機構: XPrize.org、Google X Labs、國家可再生能源實驗室 (NREL)、克林頓全球倡議 (“CGI”)、東區社區高中

以往公職經驗: 無

使超過 500 萬人和工作崗位掛鉤。作為土生土長的布碌侖人, 我認為我們創造的經濟機會必須不局限於這 5 個大區。

2. 你如果當選, 你還要解決哪些重要問題?

為使紐約市繼續發展, 我們還需有卓越的學校、安全的城市和平價的住房。優質教育是開啟每個孩子的未來的鑰匙, 但是我們的學校卻令太多的孩子失望。我在教育界工作多年, 我計劃引入課堂體驗, 使畢業生能夠直接就業。城市安全是使紐約市每年保持 5,200 萬遊客記錄及為我們的經濟提供驅動力的關鍵。最後, 要將正在被高生活費用擠出紐約市的中低收入家庭留在紐約市, 平價住房至關重要。

3. 是什麼使你認為自己是競爭這一職位的最佳人選?

我不是一位職業政客。我是一名企業家, 曾創辦經營了多家成功企業, 包括全國領先的 IT 行業招聘網站, 現已上市。由於我有豐富的管理經驗, 同時結合我在學校和低收入經濟發展方面的工作經歷, 我已經做好準備, 帶領紐約市邁向激動人心的未來。

陳述按照候選人提供的原文翻譯, 參加紐約市競選財務計劃之候選人

1. 你如果當選, 你所在城市要解決的最重要的問題是什麼?

有太多的紐約人目前仍在失業, 或者靠低薪掙扎著維持生活。紐約市的失業率超過 9%, 高於全國平均水準。我的 5 點方案會在紐約市創造數千個新的就業機會, 為紐約市民提供培訓, 使他們晉升到高薪崗位。作為一名企業家, 我獨特的經歷恰恰是紐約市經濟增長所需要的。我創辦的第一家公司 Dice.com 已經

www.hidaryfornyc.com

John Catsimatidis

市長 (L, T2H)



登記黨派: 共和黨

目前職業: 成功的獨立商人, 紅蘋果集團首席執行官

職業背景: 成功的獨立商人, 紅蘋果集團首席執行官

學歷: 紐約市公立及教會學校, 包括布碌侖技術高中, 紐約大學

從屬機構: 擔任了將近 30 年的警員體育聯盟 (Police Athletic League) 董事會成員; Columbia Presbyterian 醫院董事會; Hellenic Times 獎學金基金會; St. Francis 食品櫃; 希臘東正教主教理事會前副會長。我還是 RWDSU/ UFCW 338 地方分會退休金委員會成員

以往公職經驗: 我用我自己的常識從零起步建立起一個成功的大型零售企業。因此我是唯一有足夠經驗來管理像紐約這樣一個複雜的大都市的候選人

1. 你如果當選, 你所在城市要解決的最重要的問題是什麼?

公共安全問題: 繼續推行讓紐約保持安全和抵禦犯罪和恐怖主義的相關政策。我將確保紐約人可以繼續安全地在他們社區周圍散步。我們需要一個安全的城市, 讓大家可以有信心繼續在紐約市進行投資。

2. 你如果當選, 你還要解決哪些重要問題?

工作機會和經濟: 我是唯一在紐約創造眾多工作機會的候選人。當上市長後, 我將繼續不遺餘力地為紐約創造更多工作機會。

教育: 通過加強職業培訓, 並為每個學生提供確保其成功的工具, 降低幾乎已達 40% 的輟學率。

3. 是什麼使你認為自己是競爭這一職位的最佳人選?

我是一個成功的獨立商人, 在紐約市創造了大量工作機會。我做了 40 多年的首席執行官, 是唯一可以勝任掌管紐約 700 億美元資產的候選人。我在哈林的首席執行官, 是從未忘記自己的根在哪里。我已經籌集了數百萬美元的教育資金。現在我參加競選市長是因為我堅信每一個紐約市民都應該擁有我曾經得到過的機會。

陳述按照候選人提供的原文翻譯, 不參加紐約市競選財務計劃之候選人

www.cats2013.com | [Facebook](https://www.facebook.com/JohnCats2013) | [Instagram](https://www.instagram.com/JCats2013) | [YouTube](https://www.youtube.com/channel/UCJohnCats2013) | [JCats2013](https://www.youtube.com/channel/UCJohnCats2013)

Carl Person

市長 (REF)



登記黨派: 綠黨

目前職業: 在喪失房屋抵押贖回權和其他債務糾紛訴訟中充當屋主和小型企業的律師，也為商業訴訟中的小企業提供服務

職業背景: 開創了全美第一家面向大學畢業生的律師助理 (paralegals) 學校，經營了 18 年，培訓了 600,000 名律師助理。該學校為鑑定合格的執業專科學校，提供多種科技課程

學歷: 高中輟學。服了三年兵役後，以優異成績畢業於長島大學布碌侖分校，然後就讀於哈佛法學院，選修華爾街稅收和商業課程

從屬機構: 與債務救濟組織有鬆散的合作關係；為個人和小團體提供就業和創業機會

以往公職經驗: 2010 年競選紐約州總檢察長時以 37,000 張選票獲得第三名，並在 2012 年尋求獲得競選美國總統的提名

1. 你如果當選，你所在城市要解決的最重要的問題是什麼？

為所有紐約市民（高三學生和所有成年人，以成人教育計劃的形式）提供一年期免費培訓，以便畢業生能在美國任何地方得到每小時報酬額達 25-60 美元的工作崗位（或作為獨立合同人獲得每小時 80-100 美元的收入）。新的互聯網和電腦技術要求公立學校改變其課程安排以幫助紐約市民和小型企業主獲得更好的工作或商業機會，並不斷繁榮發展。查看課程表，可參閱：carlperson.com/resume03

2. 你如果當選，你還要解決哪些重要問題？

減少對商業的監管。實行透明的財務制度，在網站上徹底公開財政開支明細。制定可行的公共競選活動融資計劃。提供免費的公交服務（從由此產生的收入中支付）。

3. 是什麼使你認為自己是競爭這一職位的最佳人選？

我在小型企業和職業教育領域擁有 50 年的經驗。我知道紐約居民需要什麼樣的教育計劃來幫他們找到高薪報酬的工作。為了幫大部分紐約市民解決經濟問題，我們首先要提供更多的就業機會，然後再研究上大學問題。

陳述按照候選人提供的原文翻譯，不參加紐約市競選財務計劃之候選人

carlperson2013.nationbuilder.com

Jimmy (rent is too damn high)

McMillan

市長 (RTH)



登記黨派: 共和黨

目前職業: 租金簡直太高黨的創辦人

職業背景: 郵政工人，美國陸軍退伍軍人，獨立密探

學歷: 畢業於 Barkley PSI

從屬機構: 無

以往公職經驗: 無

1. 你如果當選，你所在城市要解決的最重要的問題是什麼？

降低房租

2. 你如果當選，你還要解決哪些重要問題？

教育問題

工薪家庭

貧困問題

3. 是什麼使你認為自己是競爭這一職位的最佳人選？

我是人民的喉舌，而且是紐約市被遺忘人們的喉舌：年輕人，貧窮者，工薪族，還有殘障人。

陳述按照候選人提供的原文翻譯，參加紐約市競選財務計劃之候選人

www.jimmymcmillan.org

請上網查詢候選人資訊！

許多候選人在他們的陳述中提供了**社交媒體**的資訊。請使用下面的鏈接訪問這些網站，只需將候選人獨有的識別號加到網址的結尾，即可直接登錄相應的網頁。

 www.facebook.com/

 www.twitter.com/

 www.youtube.com/

 www.linkedin.com/

Erick Salgado

市長 (SC)



登記黨派: 民主黨

目前職業: 全職候選人。繼續擔任 Bensonhurst 的 Iglesia Jovenes 基督教堂牧師

職業背景: Erick 開了一家書店，並把它發展成為遍佈 4 個區的連鎖書店。他還創立了一個無線電臺 — Radio Cantico Nuevo Inc，並擔任其總裁直到去年 12 月。在過去的 24 年裏，他已經為紐約多元化社區的民眾花費了數千小時的時光

學歷: 從 UTI 大學獲得神學博士學位

從屬機構: 不適用

以往公職經驗: 不適用

1. 你如果當選，你所在城市要解決的最重要的問題是什麼？

我將恢復朱利安尼市長時期的警員職銜設置，取消配額制，並針對所有警員進行更多的敏感性訓練。我將繼續警察局打擊恐怖主義的做法。

salgadonyc.com | ErickSalgadoNYC | ErickSalgadoNYC

2. 你如果當選，你還要解決哪些重要問題？

1. 紐約市民需要工資足以養家的工作。我將掃清影響企業發展的諸多障礙，停止過時的法規，把盡可能多的批准程式放到網上，提供稅費優惠以鼓勵創造就業崗位，把紐約市的商業發展做為城市計劃的重中之重，把市府“徵求建議書”(Request for Proposal) 的重點放在本市的企業上，並通過稅收優惠政策吸引更多企業來紐約安家落戶。2. 教育局必須要立即滿足學生們的實際需要。我將增加家長的參與，包括讓父母對教師做出評價。我將進行系統性調查審核，看看哪些專案是成功的，並把這些資訊傳達給教師和校長們。我將在整個紐約市重新建立學區委員會。

3. 是什麼使你認為自己是競爭這一職位的最佳人選？

我是唯一將代表整個紐約市所有不同民族和宗教信仰團體的候選人，我不會對大家如何選擇自己的生活方式指手劃腳。我也是唯一的堅持傳統家庭價值的候選人，我將為年輕人的教育努力奮鬥，即使這意味著要對付教師工會。

陳述按照候選人提供的原文翻譯，參加紐約市競選財務計劃之候選人

Dan Fein

市長 (SW)



登記黨派: 無黨派人士

目前職業: 在電子工廠做機械裝配工

職業背景: 在燈具廠做裝配工

學歷: 加利福尼亞大學

從屬機構: 社會主義工人黨

以往公職經驗: 紐約州州長 2000 年社會主義工人黨候選人

1. 你如果當選，你所在城市要解決的最重要的問題是什麼？

社會主義工人黨的候選人為普通工人大眾樹立了一個有別於民主黨、共和黨和其他資本主義黨派的榜樣，並為獨立工人階級的政治運動指明了方向。

這個城市乃至這個國家最重大的問題是失業。通過政府投資的公共工程項目，能使數百萬勞動者從事修建平價住房和兒童護理中心等工人家庭需要的設施，工人運動如全力對準這個目標而奮鬥，就能消除工人階級內部有工作和失業者之間的分歧

2. 你如果當選，你還要解決哪些重要問題？

促進工人階級之團結。終止驅逐出境的現象。大幅提高最低工資水準。組織那些沒有組織起來的人入戰鬥的工會。

解救“古巴 5 人小組”：自從 1998 年，5 名古巴革命者由於莫須有的罪名 — 被控“陰謀”在美國境內收集古巴裔美國反革命團體不受干涉地任意活動的情報 — 而被逮捕入獄。

捍衛女人選擇墮胎的權利。反對華盛頓發起的戰爭。讓美國軍隊撤離阿富汗、韓國、Guantanamo，以及世界上任何其他地方。停止警員隨意攔截和搜身的作法。我加入了要求嚴懲殺死 Trayvon Martin 的兇手的抗議活動。

3. 是什麼使你認為自己是競爭這一職位的最佳人選？

我是競選中唯一來自工人階級政黨 — 社會主義工人黨，的市長候選人。去年冬天，我參與了聯合客運工會 1181 分會的校車司機罷工運動。我有幾十年參加工會罷工和抗擊政府和雇主的種種打擊的經歷。

陳述按照候選人提供的原文翻譯，不參加紐約市競選財務計劃之候選人

Randy Credico

市長 (TWS)



登記黨派: 民主黨

目前職業: 政治諷刺作家，印象派作家，顧問

職業背景: William Kunstler 種族正義基金會負責人，競選顧問

學歷: 加利福尼亞 Mt. Sac 學院

從屬機構: Kunstler 基金

以往公職經驗: 0

1. 你如果當選，你所在城市要解決的最重要的問題是什麼？

改革紐約市的刑事司法體系

2. 你如果當選，你還要解決哪些重要問題？

提高針對華爾街人士（占全國總人口 1%）的稅收

對其餘 99% 的人降低稅率

提高公立學校品質

推行大規模 FDR 就業計劃

免費醫療和大學教育

房產累進稅

平價住房

對私立學院徵稅

廢除吸煙禁令及卡巴萊（餐館兼歌舞廳）法

保護小型企業

解雇 ray kelly

保護教師

警員下社區制度

免費的公車和地鐵服務

增加狗能跑的路徑

全部清單明細可以到網址 credico2013.org 查看

3. 是什麼使你認為自己是競爭這一職位的最佳人選？

我是政治諷刺作家和活動家而不是政客

陳述按照候選人提供的原文翻譯，不參加紐約市競選財務計劃之候選人

www.credico2013.org | pages/Randy-Credico-for-Mayor-of-New-York-City-2013/111174312385339 | credico2013

公眾利益倡導人

作為市政府“特派員”或中間人，公眾利益倡導人的職責包括監督市府機構公共資訊和服務投訴專案工作的實施，同時對諸多針對市政府服務工作的投訴開展調查並設法加以解決。在市長缺席時，公眾利益倡導人將行使代理市長的職責；市長職務一旦空缺，公眾利益倡導人在舉行特別選舉之前將行使代理市長職責。公眾利益倡導人的工作職責還包括主持市議會的各種會議並為地方立法提供支持。公眾利益倡導人的年薪為 \$165,000。

Letitia James (D⁺, WF)
Daniel Squadron (D⁺)
Robert Maresca (C)*
James Lane (G)
Michael K. Lloyd (F)*

Alex Merced (LBT)*
Tyrrell L. Joiner-Eiland (RTH)
Deborah Liatos (SW)
Mollena G. Fabricant (SF)*
Irene E. Estrada Rukaj (WV)*

選票在付印時還未定稿。部分候選人的名字在本指南交付印刷時已被去掉。另外，候選人的名字在選票上排列的順序與上面的名單可能會有不同。

*因候選人沒能在規定時間內提交陳述，因而其陳述未能編入本選民指南，但候選人有可能在網絡版《選民指南》上提供了社交媒體和網站信息，請訪問網站：www.nycffb.info/voterguide。

†初選的決選已經在 2013 年 10 月 1 日（在本指南印刷以後）舉行，請登錄 www.nycffb.info/voterguide 查詢民主黨初選的最後獲勝者。

Letitia James

公眾利益倡導人 (D, WF)



登記黨派：民主黨

目前職業：紐約市議會議員

職業背景：法律援助協會的公設辯護律師；紐約州總檢察長助理；紐約州議會幕僚長

學歷：紐約市公立學校；紐約市立大學 Lehman 學院；Howard 大學法學院

從屬機構：創立了 Urban Network（城市網路）。這是一個由少數族裔專業團體組成的聯盟，旨在募集資金，為城市低收入區的孩子們發放獎學金

以往公職經驗：紐約市第 35 市議會選區議員

2. 你如果當選，你還要解決哪些重要問題？

我將努力為紐約市創造更多工資合理、福利好的工作崗位，提供平價住房，保護消費者權益，使大家能夠得到醫療保障和公共安全。

3. 是什麼使你認為自己是競爭這一職位的最佳人選？

一直以來我都在支持進步事業。作為公眾利益倡導人，我將繼續為全體紐約人謀取經濟和社會正義，讓這座城市擁有好學校、高薪工作和平價的住房。為紐約工薪階層和中產階級謀福祉。

陳述按照候選人提供的原文翻譯，參加紐約市競選財務計劃之候選人

1. 你如果當選，你所在城市要解決的最重要的問題是什麼？

我的首要任務是爭取孩子們能受到卓越的教育。在公眾利益倡導人的位置上，我將力求本市把重點放在提高教育品質上，我要讓社區和家庭一起確保孩子們為升入大學和面對現實的世界做好準備，而不是為了考試而學習。

letitajames2013.com

Daniel Squadron

公眾利益倡導人 (D)



登記黨派：民主黨

目前職業：州參議員

職業背景：見下文

學歷：耶魯大學

從屬機構：不適用

以往公職經驗：在 2008 年我當選之前，我曾擔任美國參議員 Chuck Schumer 的高級助理並且與他合寫了一本著作。我還通過工作將用於紐約客運系統的 30 億美元資金得以落實，並從官僚系統那裏為公立學校爭取到相應的經費

1. 你如果當選，你所在城市要解決的最重要的問題是什麼？

我將力爭讓我們的城市變得更具活力，生活費用更貼近居民的承受力，從而讓更多人特別是最弱勢的社會群體能在這裏工作和生活。

2. 你如果當選，你還要解決哪些重要問題？

作為一名新任父親，我想為所有孩子創造機會，讓他們擁有一個更美好的未來。我一直在努力為公立學校爭取更多資金，讓校方明確自身的責任，我還將確保學生家長的發言權。市政府有責任保護寄養孩子，並且應解決所有孩子的溫飽問題。我已起草立法，要求禁止持有類似於 Newtown 事件中所使用的那種軍用攻擊性武器。對於控槍問題我一向 100% 立場明確、態度堅決，頂住來自全國步槍協會 (NRA) 的壓力。我將力爭取締非法槍支，讓紐約市民能有更大的安全感。颶風桑迪襲擊後，我建立了幾個救助站並向受困老年市民和其他需要幫助的人分發食物。我努力為那些在災害中失去了一切的房主爭取減免稅收。作為公眾利益倡導人，我將確保我們能在下一場災害到來前做好充分準備，安然度過難關。

3. 是什麼使你認為自己是競爭這一職位的最佳人選？

無論是打擊腐敗、擬定具有重大意義的控槍新法令、宣導平價住房建設還是改善公園條件和公共交通，我為普通紐約市民所做的工作大都取得了積極的成效，這方面的成績有目共睹。我將提高公眾利益倡導人的職能效力，更好地服務於孩子、老年人和需要擁有發言權的普通家庭。參議員 Chuck Schumer、2 位前公眾利益倡導人以及紐約各個社區的領袖都給予我充分支持。

陳述按照候選人提供的原文翻譯，參加紐約市競選財務計劃之候選人

squadronfornewyork.com | [f Squadron4NY](https://www.facebook.com/Squadron4NY) | [Squadron4NY](https://www.instagram.com/Squadron4NY)

James Lane

公眾利益倡導人 (G)



登記黨派: 綠黨

目前職業: 24/7 Media 客戶解決方案副總裁; Hot Indie Media 創建人; Black Dawn 低音吉他手

職業背景: 曾在 Reuters Financial 任全球會計分析師; 在 Reuters Health 任內部會計; 開帳單部門協調員; Partners In Care; 在 Visiting Nurse Service of New York 任老年病人帳戶代表

學歷: 美國陸軍通信學校電子/通信專業技師; 藝術與設計、商業藝術/平面設計職業高中

從屬機構: 美國綠黨多元化委員會委員; 紐約綠黨州委員會委員

以往公職經驗: 我為促進本社區而做的所有工作都是自願的, 我從未領取過政府俸祿。給予被領養兒童權力讓他們知道他們的身世; 削減日益膨脹的軍費預算; 禁止採用水力壓裂法開採油氣; 改進物資回收利用工作, 這些僅僅是我在工作中面對的一部分問題

1. 你如果當選, 你所在城市要解決的最重要的問題是什麼?

長期以來政府領導一直忽視我們的訴求, 因此要讓他們聽到我們的聲音。政府有責任提高和改善全體市民的健康水準與社會安樂感, 無論他們的經濟狀況如何。

2. 你如果當選, 你還要解決哪些重要問題?

保障被領養孩子的權利; 平價住房建設; 消費者權利; 提高人們的生態保護意識; 基層民主; 高等教育; 公共交通; 消除暴力; 公共衛生以及社會正義。

3. 是什麼使你認為自己是競爭這一職位的最選人選?

我不是一個職業政客而是生在法拉盛、住在哈林、在 Hells Kitchen (地獄裡的廚房) 長大成人, 經歷了很多風雨的紐約人。我現在住在 Park Slope。我已婚, 育有一個孩子, 他在本市的公立學校就讀。在過去 30 年中, 我分別在軍隊、企業和網路技術相關機構中擔任領導職務, 而在業餘時間我盡自己的力量推動工作使我們大家能有一個更具保障、更具有可持續性的未來。此次我以綠黨候選人身份競選公眾利益倡導人一職, 我承諾將扮演好人民監督員的角色, 對市長和市政府的工作加以有效監督。我來自兩大黨體系之外的獨立黨派, 我認為這有助於推動真正的民主。

陳述按照候選人提供的原文翻譯, 不參加紐約市競選財務計劃之候選人

www.VoteJamesLane.org | [f](https://www.facebook.com/VoteJamesLane) VoteJamesLane | [YouTube](https://www.youtube.com/VoteJamesLane) VoteJamesLane

Tyrrell L. Joiner-Eiland

公眾利益倡導人 (RTH)



登記黨派: 共和黨

目前職業: 五旬節大上帝會資深牧師

職業背景: 項目經理, 哥倫比亞特區住房和社區發展部, 建築實習生 / Allstate 保險公司少數族裔外展業務 / Blue Cross Blue Shield, 匹茲堡城市聯盟, 負責人 / 環境建築理念, 負責人 / GB 接待集團, 國家綠色論壇主持人 / 企業基金會公司

學歷: 紐約大學組織行為專業, 霍華德大學建築系, 印第安納大學融資管理, 華盛頓禮儀學校禮儀專業

從屬機構: 基瓦尼斯國際組織成員, 世界猶太學生聯合會美國代表, 紐約大學 Greater Fellowship, 美國建築師學會理事, 美國綠色建築理事會成員, 五旬節基督教會, Mount Calvary Holy Churches of America, Ancient Free & Accepted Masons

以往公職經驗: 白宮實習生, 美國國務院工作人員, Westchester 郡城市青年理事會

1. 你如果當選, 你所在城市要解決的最重要的問題是什麼?

對於紐約居民來說住房是一個很大的問題。城市收容所人滿為患, 房屋租金高得離譜, 現在又趕上颶風桑迪肆虐我們的城市, 在這樣的情況下我們需要一個具有極強魄力的公眾利益倡導人, 而他必須採取有效方法解決平價住房短缺的問題。我認為生活在這座城市的每一位公民都應有一個可供休息和能夠稱為家的安穩地方。

2. 你如果當選, 你還要解決哪些重要問題?

城市基礎設施建設與針對暴風雨所做的應急準備應當成為市府工作的重中之重, 我們要有一套清晰明確的做法來保護我們的海岸並減少自然災難對城市造成的損害。教育改革也應成為公眾利益倡導人的首要工作, 我們不能躺在功勞簿上眼看現在的學生們又退回到從前的制度和模式中。我們的目標應該是保持當前政府機構在教育方面所取得的成績, 並將這一良好的勢頭延續到下一屆政府的工作中。在面對艱難挑戰時我們的青年不禁敗下陣來, 由於無所事事, 他們會變成幫派成員, 陷入毒品和犯罪的深淵。為此我們需要行之有效的解決方法。

3. 是什麼使你認為自己是競爭這一職位的最選人選?

我本人遭受過損失, 因此我明白人們對於公眾利益倡導人這一職位的真正訴求是什麼。我不僅能以一種獨特的領導方式充當公眾利益倡導人, 同時我從我本身的經歷也能瞭解人們的需要和訴求。

陳述按照候選人提供的原文翻譯, 參加紐約市競選財務計劃之候選人

www.jeadvocate.com | [f](https://www.facebook.com/joinereiland) joinereiland | [YouTube](https://www.youtube.com/joinereiland) joinereiland

Deborah Liatos

公眾利益倡導人 (SW)



登記黨派: 社會主義工人黨

目前職業: 在電子工廠做機械裝配工

職業背景: 工廠工人

學歷: 高中

從屬機構: 社會主義工人黨

以往公職經驗: 2012 年第 13 市議會選區社會主義工人黨候選人

2. 你如果當選, 你還要解決哪些重要問題?

一個首要的任務就是加入解救“古巴 5 人小組”的運動。這 5 人為: Gerardo Hernández、Ramón Labañino、Antonio Guerrero、Fernando González 和 René González。他們在 1998 年以莫須有的“陰謀”罪名被捕入獄。到今天, 除了一人外, 其他人還被關在監獄中。這 5 名古巴人的罪名是收集反革命的古巴裔美國人在美國土地上肆意活動而不受懲罰的資訊。這個案件不斷贏得更多人的關注。這五人正是過去 50 年來捍衛古巴革命的英雄兒女代表。他們的努力將建立一個帶領工人階級在這裡取得政權的革命政黨。

3. 是什麼使你認為自己是競爭這一職位的最選人選?

我自己和其他社會主義工人黨的候選人為普通工人大眾樹立了一個脫離民主黨、共和黨和其他資本主義黨派的榜樣, 並為獨立工人階級的政治運動指明了方向。你可以在《鬥士報》(The Militant) 上閱讀到更多有關這次競選和相關政治問題的消息。你可以撥打我的競選辦公室的電話: 212-736-2540 或發送電子郵件到 newyorkswp@mac.com

陳述按照候選人提供的原文翻譯, 不參加紐約市競選財務計劃之候選人

1. 你如果當選, 你所在城市要解決的最重要的問題是什麼?

工人們在各地都面臨著資本主義制度下全球經濟危機加深的影響 — 工作條件和生活水準都受到了衝擊。為了打破資本主義競爭和分割, 建立起真正的工人階級大團結以加強對抗資本主義統治者的力量, 社會主義工人黨做如下號召:

建立大規模由政府出資的公共設施, 以提供成百萬就業機會, 並建設更多平價住房、醫院、兒童護理中心, 以及其他工人階級需要的設施。大幅提升最低工資標準, 以提高所有工人的工資水準。把沒有加入組織的工人團結起來, 讓他們加入工會。捍衛婦女選擇墮胎的權利。停止警員隨意攔截和搜身的做法。

審計長

審計長是市府**首席財務長官**。審計長的職責包括：向市長和市議會提供市府財政狀況資料；提供有關財務工作、財政政策及本市財務往來活動的建議；對市府機構進行審計，調查與市府財務工作有關的所有事項；對有關合同進行登記和審查；發行並出售市公債，管理由市政府掌握的償債基金和其他信貸和養老金；分析和清除市政府工作中的浪費和欺詐行為。審計長的年薪為 \$185,000。

Scott M. Stringer (D, WF)
John Burnett (R, C, SC)
Julia Willebrand (G)

Hesham El-Meligy (LBT)*
John Studer (SW)*
Richard Bozulich (WV)*

選票在付印時還未定稿。部分候選人的名字在本指南交付印刷時已被去掉。另外，候選人的名字在選票上排列的順序與上面的名單可能會有不同。

*因候選人沒能在規定時間內提交陳述，因而其陳述未能編入本選民指南，但候選人有可能在網絡版《選民指南》上提供了社交媒體和網站信息，請訪問網站：www.nycfb.info/voterguide。

Scott M. Stringer

審計長 (D, WF)



登記黨派：民主黨

目前職業：曼哈頓區長 (2006 年至今)

職業背景：紐約州眾議員 — 第 67 選區

學歷：學士 John Jay 刑事司法學院

從屬機構：不適用

以往公職經驗：曼哈頓區長 (2006 年至今)；1992 至 2005 年任紐約州 67 選區眾議員

1. 你如果當選，你所在城市要解決的最重要的問題是什麼？

我將不遺餘力地保障本市的財政健康，不讓一美元的稅收被濫用。我將嚴格審查本市的財政開支，杜絕浪費和低效。我將通過負責任的投資來不斷增加養老基金，並加強對市府機構合同的監督，以防止欺詐濫用等行為。

2. 你如果當選，你還要解決哪些重要問題？

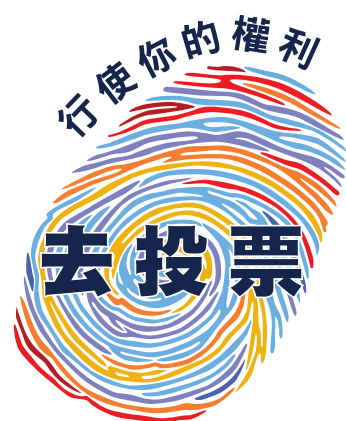
我將把有關透明度和問責制的新標準引入政府部門，就像我以往在公共服務部門所做的一樣。從嚴格的市政開支監管到機構審計，我將確保政府以納稅人的利益為重。我將努力實現經濟的多元化，尋找新的發展機會，以便為 5 個區的中產階級和工作家庭提供更多工作崗位。

3. 是什麼使你認為自己是競爭這一職位的最佳人選？

在過去 20 多年的公共服務生涯中，我一直是一個促進改革的進步民主黨人，並且成績斐然。作為區長，我曝光了浪費紐約納稅人數百萬美元的失控開支，該筆巨款被用於取得外面專家的諮詢意見。我發現了教育部門在預測學生入學人數上的嚴重失職，並推進了新學校急需的建設。我發現 75% 的電梯年久失修不過檢查，於是促使有關部門取得數百萬美元的資金用於公共住房電梯維修，保障了房客的權益。作為審計長，我將繼續誠實做人、保持獨立、為這個城市的人民去奮鬥。

陳述按照候選人提供的原文翻譯，參加紐約市競選財務計劃之候選人

www.Stringer2013.com | [f Stringer2013](https://www.facebook.com/Stringer2013) | [t Stringer2013](https://www.twitter.com/Stringer2013)



普選

11 月 5 日，星期二

投票站開放時間從早上 6 點到晚上 9 點

不確定該去哪里投票嗎？

請登錄網站 nyc.pollsitelocator.com 查詢投票地點並查看選票樣本，或撥打 **866-VOTE-NYC (866-868-3692)** 查詢

John Burnett 審計長 (R, C, SC)



登記黨派: 共和黨

目前職業: John 是 White Wolf Capital 的諮詢委員會委員

職業背景: John 有著 20 多年的金融服務經驗，並且在合規、治理、投資監督及風險管理等方面擔任過國內和國際領導職務

學歷: John 獲得紐約大學領導和管理研究專業的學士學位，成績傑出，並且從 Cornell 大學 Johnson 管理學院獲得了工商管理碩士學位

從屬機構: Urban Resource Institute (城市資源研究所) 理事會成員，Public Education Needs Civic Involvement in Learning (P.E.N.C.I.L.，公共教育需要全民參與)，Alpha Phi Alpha Fraternity, Inc. – 終身會員，全國黑人會計師協會，百人黑人組織有限公司

以往公職經驗: John 積極參與年輕人輔導計劃、社區服務促進項目以及教育和健康計劃等

1. 你如果當選，你所在城市要解決的最重要的問題是什麼？

我將確保城市養老金得到高效管理以獲得最大投資收益。當投資達不到最低目標時，就用稅款來支持養老金方案。我要儘量避免使用納稅人的錢，同時保證養老金的投資能夠為退休人員獲取最大的回報。

2. 你如果當選，你還要解決哪些重要問題？

我要恢復公共服務的廉正性。我將制定全市的風險評估及改正計劃，讓價值實現最優化，同時減少紐約政府部門的財政浪費和欺詐。這些花銷節約下來的錢可以重新進入投資領域並促進就業，改進教育體系。

3. 是什麼使你認為自己是競爭這一職位的最佳人選？

紐約審計長實質就是這座城市的首席財務官。這個辦公室的職責就是監督養老金的情況，審計市府機構，並對財政事務提供咨詢。因此，我懇請紐約市民聘請我做審計長。其實過去 20 年來我一直在做著這方面的工作：監督投資項目，審計，確保合規性，合同管理，預算和財政等。

陳述按照候選人提供的原文翻譯，參加紐約市競選財務計劃之候選人

www.JohnBurnett2013.com | Facebook JohnBurnett2013 | Twitter JohnBurnett2013 | YouTube JohnBurnett2013

Julia Willebrand 審計長 (G)



登記黨派: 綠黨

目前職業: 社會活動家，積極致力於改變目前由企業主導的紐約“兩黨”選舉制，用一種能夠反映社會正義以及紐約市民的環境、經濟價值觀的制度來取而代之

職業背景: 做過簿記員、餐館服務員、私人調查員和模特兒。但我大部分工作是和教育有關：在匈牙利任 Fulbright 教授；在紐約州立大學勞動學院英語系當主任；在澤西市州立大學做英語非母語課程 (ESL) 協調員；福利教育項目員工發展主管，教師，PS 84

學歷: St. Jean Baptiste 高中；在紐約市立學院獲美國研究學士學位；在哥倫比亞大學獲成人教育碩士學位；在哥倫比亞大學獲對外英語教學博士學位

從屬機構: 美國綠黨國際委員會聯席主席；美洲綠黨聯盟美國代表；Sierra Club 的企業責任工作組成員；Appalachian 山脈俱樂部「自然」保護委員會主席；美國教師聯合會代表；OWS Alternative Banking Group

以往公職經驗: 曼哈頓固體廢物諮詢委員會主席

1. 你如果當選，你所在城市要解決的最重要的問題是什麼？

停止向紐約市房管局 (NYCHA) 等公司提供補貼，以阻止其把普通民用建築用地賣給高層豪華公寓開發商的計劃；拒絕採納教育局有關拆除學校以便騰出土地用於豪華房屋開發的建議。

2. 你如果當選，你還要解決哪些重要問題？

1. 協助建立一家類似北達科他州模式的州立銀行，降低銀行成本及紐約市債券利息 2. 收回公司企業所享受的多項稅收補貼 (當時旨在鼓勵其創造更多的就業機會，但此一目的沒有達到) 3. 建議紐約市養老基金撤出其在化石燃料公司的股份以降低環境危機。

3. 是什麼使你認為自己是競爭這一職位的最佳人選？

作為公立學校 2 名學生的母親以及紐約市屋頂維修工的女兒和孫女，我生在布碌侖，長在皇后區，在曼哈頓接受教育，在布朗士工作，我對這座城市的各方面各階層太瞭解了。我將利用審計長的獨立權利為每個紐約市民謀福利，而不是為 1% 的特權階層服務。

陳述按照候選人提供的原文翻譯，不參加紐約市競選財務計劃之候選人

www.votewillebrand.info | Facebook VoteJuliaNYC

#IVoteNYC

參加完 11 月 5 日的投票後，請貼上“**I Voted**”(我已投票)貼紙！拍一張照片並發送到 press@nyccfb.info。

區長

區長是各區的首席行政長官。區長有權在準備本區的年度行政預算時，代表本區與市長協商；針對預算重點、資金項目及其它事項提出建議；審核區內土地使用和市府設施選址；監督市政府提供的服務與各項合同的履行狀況；以及向市議會提出立法案。區長的年薪為 \$160,000。

Melinda Katz (D, WF)
Aurelio Antonio Arcabascio (R)
Peter F. Vallone Jr. (C)
Everly D. Brown (JE)

選票在付印時還未定稿。部分候選人的名字在本指南交付印刷時已被去掉。另外，候選人的名字在選票上排列的順序與上面的名單可能會有不同。

Melinda Katz

皇后區區長 (D, WF)



登記黨派：民主黨

目前職業：全職皇后區區長候選人

職業背景：紐約市議員 (2002-2009)；皇后區區長辦公室社區委員會主任 (1999-2002)；紐約州眾議員 (1994-1998)；律師

學歷：聖約翰大學法學院法學博士；麻薩諸塞大學學士，Hillcrest 高中

從屬機構：皇后區交響樂團前董事會成員；皇后區猶太社區委員會前董事會成員；Robert F. Kennedy 民主黨俱樂部區領導

以往公職經驗：市議會議員，土地使用委員會委員及主席；皇后區區長辦公室社區委員會主任；紐約州議員

1. 你如果當選，你在皇后區要解決的最重要的問題是什麼？

我們要讓皇后區成為中產階級家庭生活、工作、養家的理想之地。這意味著，我們要通過振興工業在皇后區增加就業機會，確保提升各學校的教學品質，為老年人和中產階級提供平價住房。

2. 你如果當選，你還要解決哪些重要問題？

颶風桑迪之後的重建現在是重中之重。我們的社區已經為下一場暴風雨做好了準備。我們也要確保讓我們的街道更安全：降低團夥犯罪和涉槍犯罪的犯罪率，安排孩子們從事有益的校外活動，並改革目前警員攔截搜身的政策，讓他們樹立高效、公正的形象。最後，我也將利用我之前作為土地使用委員會主席的經驗為本區建設更多平價住房，同時保留社區的特色。

3. 是什麼使你認為自己是競爭這一職位的最佳人選？

我生長在皇后區，根子扎在這裏。現在我高興地在這裏撫育我的兩個幼年兒子。我在市政府和州政府都工作過，在區長 Claire Shulman 領導下做過社區委員會主任。我將致力於讓皇后區的多元社區團結起來，求同存異，採用先進有效的方法處理問題。

陳述按照候選人提供的原文翻譯，參加紐約市競選財務計劃之候選人

www.melindakatz.com | [f](#) MelindaKatzForQueens | [t](#) MelindaKatz

Aurelio Antonio Arcabascio

皇后區區長 (R)



登記黨派：共和黨

目前職業：Info Systems Facilities (資訊系統設施公司) 高級經理 / Capital Projects (資本項目)

職業背景：Crimson Technologies (紅色技術) 公司創始人；國內外重要金融機構高級管理顧問，為它們提供資訊系統

學歷：紐約市公立學校 1-8 年級 / Mater Christi 高中 / Mercyhurst 大學 / 紐約市立大學專業學院

從屬機構：Frank Kenna 共和黨俱樂部 / 曼哈頓劇院俱樂部 / ALS 基金會 / 乳腺癌研究會

以往公職經驗：無

2. 你如果當選，你還要解決哪些重要問題？

區長本應是本區優勢的頭號“推銷員”。我將竭盡全力向外界介紹本區，吸引更多商業企業進入我們目前尚有空位的商業大樓。我們也將努力為本區從市府贏得更多資源，提升本區的教育品質。到 2020 年，我們的學校將比其他任何大區擁有更多的學生。如果我們現在不做出正確的決定，我們將有負於我們的孩子們。

3. 是什麼使你認為自己是競爭這一職位的最佳人選？

我具有豐富的領導經驗。我在科技領域工作了 30 多年，取得很大成功。我瞭解醫療保健行業的狀況，知道本區迫切需要為居民興建世界級的醫療設施。這是我的獨特優勢，是其他候選人所沒有的。我的這些經驗將幫助本區獲得更多資源，以更好地解決相關問題，滿足本區居民的需要。

陳述按照候選人提供的原文翻譯，參加紐約市競選財務計劃之候選人

1. 你如果當選，你在皇后區要解決的最重要的問題是什麼？

一區之長有責任促進全區人民的利益，提高全體居民的生活品質。皇后區是紐約市的視窗，鑒於此，我將推進道路建設，繼續美化全區。我還會推進公園及休閒設施建設，讓全區的孩子們有更多的活動空間。

www.Arcabascio2013.com | [f](#) Arcabascio2013 | [t](#) Tony4QueensBP

Peter F. Vallone Jr.

皇后區區長 (C)



登記黨派: 民主黨

目前職業: 第 22 市議會選區議員; 公共安全委員會主席

職業背景: 曼哈頓區檢察官辦公室的檢察官; Vallone & Vallone 的合夥人

學歷: 以優異成績畢業於 Fordham 學院和 Fordham 法學院, Phi Beta Kappa (優等生組織) 成員

從屬機構: CHOKE (清潔環境聯合會); Tamiment 民主黨俱樂部; Astoria 公民協會; Sharing & Caring

以往公職經驗: 2001 年起擔任紐約市議會議員

侵犯者和破壞城市公共財產的塗鴉行為。如果成為區長,我發誓要把皇后區打造成全國安全城市當中最安全的一個區。

2. 你如果當選,你還要解決哪些重要問題?

現在,我們的小型企業和房主正遭受政府的無情打擊。我們的商店和餐館經常無緣無故的受到處罰。我們的財產稅和水費持續攀升。在市議會,我力主通過了保護小型企業的相關法律,而且也是少數幾個投票反對財產稅的議員之一。作為區長,我將繼續強有力地保護作為皇后區生命線的家庭和企業。

3. 是什麼使你認為自己是競爭這一職位的最佳人選?

我是所有競選者當中唯一同時擁有捍衛人民安全和管理小型企業的民主黨候選人。我的人生事業以檢察官起步,然後開設了 10 年之久小型家庭律師事務所。政府服務是無限光榮的,但我們需要一些擁有更廣泛經驗與視角的人來保護皇后區中產階級真正關心的東西。皇后區的選民可以大膽地相信我,因為我是這裡人,瞭解大家的心意。

陳述按照候選人提供的原文翻譯,參加紐約市競選財務計劃之候選人

1. 你如果當選,你在皇后區要解決的最重要的問題是什麼?

很多社區裏的人們都在說,犯罪率又在上升。保障我們街道和社區的安全不僅是保護我們自己和家庭的關鍵,還是促進經濟和關於我們生活品質的所有其他方面的重要因素。作為市議會公共安全委員會主席,我與紐約市警察局局長 Ray Kelly 通力合作,使犯罪率下降了 35%,並有力地打擊了恐怖主義分子、性

www.petervallone.com | [f peter.vallone.96](https://www.facebook.com/peter.vallone.96) | [B pfvjr](https://www.twitter.com/pfvjr)

Everly D. Brown

皇后區區長 (JE)



登記黨派: 民主黨

目前職業: 開發商, 房屋抵押贖回權顧問, 金融顧問, 投資人, 社區組織者, 皇后區企業主

職業背景: 開發商, 房屋抵押贖回權顧問, 金融顧問, 投資人

學歷: St. Francis 學院攻讀學士學位; Washington Business Institute 工商管理專科副學士; 在 Dale Carnegie Institute 學習演說; 在 Science and Technology Jamaica 學院學習商業; 在 St. John 大學學習房地產基本法

從屬機構: 全國拍賣網及各種不同的公民協會及慈善機構

以往公職經驗: 紐約州議會、紐約市議會和紐約州參議院候選人

2. 你如果當選,你還要解決哪些重要問題?

恢復當地政府的誠信。通過透明度,創造並保持對體制內的信任。我想投資建設一個系統,使皇后區的居民可以每兩周直接聯繫一次皇后區區長,反映需要解決的問題。

3. 是什麼使你認為自己是競爭這一職位的最佳人選?

我是皇后區 30 年來的居民和領導人,我對影響到皇后區居民的問題有深入、細緻的瞭解。在擔任社區組織者期間,我特別擅長社區建設,對皇后區和皇后區的居民有信心。我有孜孜不倦地為我的選民工作的動力。

陳述按照候選人提供的原文翻譯,參加紐約市競選財務計劃之候選人

1. 你如果當選,你在皇后區要解決的最重要的問題是什麼?

皇后區居民的生活品質問題。我認為應該通過政府的直接參與來提高皇后區所有居民的生活水準。對區政府實行透明度改革。設立一個教育工作組,對皇后區學校進行評估以及提出改善學校的各種意見。增加直接關係到社區清潔的撥款。我們首先需要以皇后區及其外觀為驕傲。

www.everlybrown2013.com

nyc votes | 網站 | 手機 | 列印 | 視頻 | 社交



電視和視頻 《選民指南》及辯論會

觀看 NYC Votes 辯論會,或者你所在區的視頻《選民指南》。



網上 《選民指南》

查詢網上《選民指南》登錄網站
www.nycffb.info/voterguide。



手機 應用程式

通過手機登錄網站:
www.nycvotes.org。

市議會議員

市議會是紐約市政府的立法或法律制定機構。市議會的職責包括通過地方法律、對有關土地使用問題作出決策、調查和監督政府機構以及核准紐約市的預算。每位議員分別代表 51 個紐約市議會選區中的一個。議員每年的基本工資為 \$112,500，市議會的領袖及各委員會主席還有額外補償。除了在議會任職外，議員還可以另外兼職。

» **第 19 市議會選區**
Austin I. Shafran (D[†])
Paul A. Vallone (D[†], I)
Dennis Saffran (R, C, REF)

» **第 20 市議會選區**
Peter A. Koo (D, C)
Evergreen C. Chou (G)
Martha Flores-Vazquez (JE)*
Sunny Hahn (REF)

選票在付印時還未定稿。部分候選人的名字在本指南交付印刷時已被去掉。另外，候選人的名字在選票上排列的順序與上面的名單可能會有不同。

*因候選人沒能在規定時間內提交陳述，因而其陳述未能編入本選民指南，但候選人有可能在網絡版《選民指南》上提供了社交媒體和網站信息，請訪問網站：www.nycfb.info/voterguide。

[†]本指南付印時，民主黨初選的結果還未見分曉，請登錄 www.nycfb.info/voterguide 查詢最後獲勝者。

普選 | 第 19 市議會選區

Austin I. Shafran 第 19 市議會選區 (D)



登記黨派：民主黨

目前職業：第 19 市議會選區 (皇后區) 候選人

職業背景：紐約州州長 Andrew M. Cuomo 的 Empire State Development (帝國州發展部) 公共事務副總裁；紐約州參議院民主黨會議新聞秘書；Sheinkopf Ltd 的媒體關係主任；紐約市議會財政委員會主席 David Weprin 的傳訊主管；美國眾議員 Gary Ackerman 的社區聯絡人

學歷：紐約市立大學皇后學院

從屬機構：民主黨區領袖

以往公職經驗：紐約州州長 Andrew M. Cuomo 的辦公室開發處公共事務副總裁；紐約州參議院民主黨會議新聞秘書；紐約市議會財政委員會主席 David Weprin 的傳訊主管；美國眾議員 Gary Ackerman 的社區聯絡人

1. 你如果當選，你在第 19 市議會選區要解決的最重要的問題是什麼？

我的首選是幫孩子們提高教育品質和教學成果，這就需要提高家長、社區和教育者各方面的政策規劃投入，減輕學校的過度擁擠，降低對應試教育的錯誤依賴。

2. 你如果當選，你還要解決哪些重要問題？

其他重要問題包括保護我們的社區免遭過度開發，為中產階級家庭減稅，為老年中心、公園和圖書館爭取更多資金，杜絕議員灰色收入和工作，消滅金錢換取契約式腐敗。

3. 是什麼使你認為自己是競爭這一職位的最佳人選？

我在 Northeast Queens 出生並長大。這裏是我工作、生活的唯一地方，也是唯一被我稱為家鄉的地方。我希望在這裏生活、工作得更好。我需要在這裏養家立業。擁有 10 年在紐約市、紐約州和聯盟政府工作的經驗，我知道如何才能更好地提高學校品質，保護我們的社區，改善老年人服務，建立一個可以創造更多就業機會並為工薪階層降稅的經濟結構。

陳述按照候選人提供的原文翻譯，參加紐約市競選財務計劃之候選人

www.austin4council.com | [f austin4council](https://www.facebook.com/austin4council) | [t austin4council](https://www.instagram.com/austin4council) | [You Tube austin4council](https://www.youtube.com/austin4council) | [in www.linkedin.com/austinshafran](https://www.linkedin.com/austinshafran)

Paul A. Vallone 第 19 市議會選區 (D, I)



登記黨派：民主黨

目前職業：Vallone & Vallone, LLP 管理執行合夥人

職業背景：不適用

學歷：法學博士，St. John's 法學院 (1992 年畢業班)；
學士學位，Fordham 大學 (1989 年畢業班)

從屬機構：克林頓民主黨俱樂部會長、Bayside-Whitestone 獅子會首任會長兼創始人，Auburndale 足球項目及 St. John's 預備學校的顧問及董事會成員、第 7 社區委員會成員、皇后郡律師協會、Knights of Columbus (哥倫布騎士) #569、St Andrew 財政委員會和男子協會聯合主席、Kiwaniis & Judge Vallone 獎學金計劃主席、皇后區 Folk Group (民間團體) 的主管和 CYO 的足球教練

以往公職經驗：NYC Board of Corrections (紐約市懲教委員會)

1. 你如果當選，你在第 19 市議會選區要解決的最重要的問題是什麼？

我們必須要收回我們當地的議會辦公室，重新打造責任和信任。一旦社區居民重新團結起來，我們就可以維持生活品質，同時保障我們家園的安全。我們必須要支持我們的警署，以及紐約警察局、消防局和所有緊急服務部門。在擴大本區警力的同時，恢復和提高整個警員隊伍的規模。

2. 你如果當選，你還要解決哪些重要問題？

對小型企業的苛求迫使當地經濟的這個重要組成部分瀕於倒閉。我將堅決地與這些小型企業站在一起，反對不公平法規及不合理罰款，發展免稅區，為新企業提供零利率貸款，以讓新企業減輕負擔，順利起步。

3. 是什麼使你認為自己是競爭這一職位的最佳人選？

作為當地社區的一個父親、丈夫及小企業主，我一直在與社區組織攜手並進。作為第 7 社區委員會成員、Bayside-Whitestone 獅子會的首任會長兼創始人、克林頓民主黨俱樂部會長、CYO 的足球教練以及 Auburndale 足球俱樂部的顧問和董事會成員，我每天與我們社區一起，勇敢地面對困擾我們所有人的問題。

陳述按照候選人提供的原文翻譯，參加紐約市競選財務計劃之候選人

www.paulvallone.com | [f votevallone2013](https://www.facebook.com/votevallone2013)

Dennis Saffran

第 19 市議會選區 (R, C, REF)



登記黨派: 共和黨

目前職業: 律師

職業背景: 社區利益中心 (一個支持 Rudy Giuliani 推行的反犯罪及生活品質改革的公共利益團體) 主任

學歷: 紐約大學法學院法學博士; 哈佛大學學士; Forest Hills 高中

從屬機構: Douglaston 公民協會副總裁

以往公職經驗: 同上

1. 你如果當選, 你在第 19 市議會選區要解決的最重要的問題是什麼?

第 19 選區最重要的問題就是保持並促進皇后區東北部的特殊生活品質。包括:
保持教育品質。我要保障第 25 及第 26 學區的高標準和充足的資金, 保護本市的特殊高中免遭全國有色人種協進會提交法律訴訟的打擊, 這種訴訟只能稀釋學校的考績制。**限制過度開發。**我支持降低密度區劃, 並且堅決反對可能會消耗我們資源及改變我們社區特色的大型商用及民用工程。**保障社區安全。**我們要繼

續執行 Bloomberg 和 Giuliani 市長及 Ray Kelly 警長扭轉形勢, 保障我們社區安全的政策。

2. 你如果當選, 你還要解決哪些重要問題?

我強烈反對市議會允許非公民投票的提案。我支持移民, 但同時相信是美國公民身份把我們緊密聯繫在一起, 並形成一個移民國家。因此這個法案是對公民身份觀念的攻擊! 我也強烈支持警員的“攔截和搜身”做法。當然這些盤查必須要在尊重對方和有禮貌的前提下進行。底線是他們要讓街道上看不到槍支, 保護生命—尤其是窮人及少數民族兒童的生命。

3. 是什麼使你認為自己是競爭這一職位的最佳人選?

我是這個崗位的最佳人選。我在提升社區生活品質、打擊犯罪的改革, 以改進紐約市及恢復政府的誠實形象方面所表現出的領導能力足以證明這一點。作為公民領袖, 我強烈支持 Megan 的法案, 支持槍支遠離校園, 讓色情商店遠離社區, 讓精神病患者不再遊蕩在人行道上而是到相關醫院接受治療。鑒於目前兩大主要黨派都深受醜聞困擾, 我將努力重塑我在兩黨的兩位政治導師和英雄 Sen. Frank Padavan 和女眾議員 Nettie Mayersohn 堅守的正直傳統, 並像他們一樣努力為社區做貢獻。

陳述按照候選人提供的原文翻譯, 參加紐約市競選財務計劃之候選人

www.saffran2013.com | [f Saffran2013](https://www.facebook.com/Saffran2013) | [Saffran2013](https://www.instagram.com/Saffran2013)

普選 | 第 20 市議會選區

Peter A. Koo (顧雅明)

第 20 市議會選區 (D, C)



登記黨派: 民主黨

目前職業: 議員

職業背景: Peter Koo 是一名藥劑師。他創立了 Starside Pharmacy 連鎖藥店, 並擔任該公司的首席執行官和總裁

學歷: 從新墨西哥大學藥學院獲得理學學士學位

從屬機構: Peter Koo 是第 7 社區委員會的活躍成員。他是皇后區綜合醫院社區諮詢委員會顧問。他還是 La Guardia 社區學院基金會的賬務主管、創立者和受託人。他還屬於法拉盛獅子會, 法拉盛 Rotary (扶輪社) 及美國癌症協會

以往公職經驗: 在紐約市議會服務 4 年

1. 你如果當選, 你在第 20 市議會選區要解決的最重要的問題是什麼?

在我的第一屆任期內, 我通過不懈努力促進了本地區發生切實的積極變化, 並為本地區帶來了更多的必要服務和資金。我驕傲地宣佈: 到目前為止, 我的辦公室已經成功解決了超過 6,800 起社區投訴, 並為我們的社區爭取到超過 1500 萬美元的市府撥款。在我的第一屆任期內, 我和其他公選官員及社區領導們攜手努力, 清除

街道非法通勤車, 為法拉盛市區籌集資金安裝更多安保攝像機, 為需要的人們提供免費流感疫苗, 組織了很多教育研討會和社區活動, 安裝新的交通信號和控制燈以確保司機與行人的安全。

2. 你如果當選, 你還要解決哪些重要問題?

我們需要做很多事情: 改善交通條件, 協助小型企業, 讓老年人獲得他們應該享受的服務, 為學生提高教育品質, 改進公共安全, 提升所有居民的全面生活品質。

3. 是什麼使你認為自己是競爭這一職位的最佳人選?

我將繼續努力改善本地區的生活品質, 爭取必要的資本項目, 並保護重要服務的實施。我很榮幸有機會在紐約市議會中為你和你利益服務。我期待與我的同事們為廣大紐約市民做更多有益的事情。

陳述按照候選人提供的原文翻譯, 不參加紐約市競選財務計劃之候選人

www.peterkoo.com

Evergreen C. Chou (周長青)

第 20 市議會選區 (G)



登記黨派: 綠黨

目前職業: 超聲波技師從 1989 年至今

職業背景: 餐館工人

學歷: 在紐約州立大學 Downstate 醫療中心獲得理學學士學位

從屬機構: 法拉盛社區支持型農業; 美國童子軍; Evergreen 社區花園; 法拉盛綠黨

以往公職經驗: 街區顧問委員會成員 (NAB 7)

1. 你如果當選, 你在第 20 市議會選區要解決的最重要的問題是什麼?

法拉盛地區的高檔化、平價住房匱乏。當我第一次競選市議會議員時, 這就是個大問題。現在這個問題愈加嚴重了。候選人都把平價住房掛在嘴上, 但結果是更多的豪宅拔地而起。這些豪華住宅很多都在閒置, 開發商們不得不到外州甚至國外尋找買家, 因為法拉盛本地居民很少住得起。

2. 你如果當選, 你還要解決哪些重要問題?

法拉盛地區有很多工作機會, 但薪水太低, 無法讓人過像樣的生活。天價豪宅和商業地產非居民的消費能力所及。創業家庭發現辦公租金變得越來越高。如果我們不能在法拉盛地區提供足以維持生活的工作, 我們就必須制定相關法律, 幫助租戶和屋主維生。我們必須要改變這個觀念: 銀行太大以至不能倒閉, 而人民太小而無足輕重。

3. 是什麼使你認為自己是競爭這一職位的最佳人選?

我很清楚工人和中產階級的切實需要, 因為我本身就是他們中的一員。而本地的其他候選人大部分都是商人, 他們總是從最終利益考慮問題。在涉及住房、教育、就業和醫療的問題上, 我們絕不能將“能不能給大企業帶來利潤”作為選擇標準。我們必須提供社區最需要的東西, 而且我相信: 只要有機會, 社區就一定能夠蓬勃發展。我不會為了助選而向大家發放 T 恤衫或請大家去法拉盛最豪華的餐館享用大餐。但是我會保證: 競選成功後, 我會給大家提供機會, 你一天做一份誠實的工作, 就能掙回一天的誠實報酬!

陳述按照候選人提供的原文翻譯, 參加紐約市競選財務計劃之候選人

www.voteevergreen.info

Sunny Hahn

第 20 市議會選區 (REF)



登記黨派: 共和黨

目前職業: 已退休

職業背景: 人權專家

學歷: 學士學位, MM

從屬機構: 我已經退出了各種組織, 以便全身心地參加公職競選

以往公職經驗: 簡直太多啦! 我一生都在為所在社區及其居民服務。我最後擔任的工作實在市人權委員會, 並從那裡退休, 我是該委員會第一個也是唯一一個韓裔社區組織者。我同時也是 Frank Padavan 參議員的社區助手, 為皇后區韓裔美國人協會擔任顧問。我還曾擔任法拉盛市中心區我所在共管公寓樓的委員會主席。我還擔任法拉盛 BID (商業改進區) 委員會無投票權委員達幾年之久

1. 你如果當選, 你在第 20 市議會選區要解決的最重要的問題是什麼?

失控的發展

2. 你如果當選, 你還要解決哪些重要問題?

實現理智的發展: 著眼於長遠利益、公共交通、改進法拉盛高中、保護市第一停車場附近的小型企業。

3. 是什麼使你認為自己是競爭這一職位的最選人選?

因為我是最好、最明智的一名候選人! 我們需要一名最廉正的道德水平高的候選人來為本地、皇后區及紐約市做正確的、好的事情。高道德水平還必須和高智商結合。沒有高智商, 你就不能很好地瞭解你所代表和領導的地區的真實需求和發展潛力。

陳述按照候選人提供的原文翻譯, 參加紐約市競選財務計劃之候選人

本選區的候選人

市議會議員

» 第 21 市議會選區
Julissa Ferreras (D)

» 第 22 市議會選區
Costa Constantinides (D, WF)
Daniel P. Peterson (R)
Danielle M. De Stefano (C, I)
Lynne Serpe (G)
Jerry Kann (P)

» 第 23 市議會選區
Mark S. Weprin (D)
Joseph R. Concannon (REF)*

選票在付印時還未定稿。部分候選人的名字在本指南交付印刷時已被去掉。另外, 候選人的名字在選票上排列的順序與上面的名單可能會有不同。

*因候選人沒能在規定時間內提交陳述, 因而其陳述未能編入本選民指南, 但候選人有可能在網絡版《選民指南》上提供了社交媒體和網站信息, 請訪問網站: www.nycfb.info/voterguide。

普選 | 第 21 市議會選區

Julissa Ferreras

第 21 市議會選區 (D)



登記黨派: 民主黨

目前職業: 紐約市 21 市議會選區議員

職業背景: 擔任紐約市議員的非營利管理員和高級職員

學歷: John Bowne 高中、La Guardia 社區學院、大都會學院

從屬機構: 多明尼加裔美國人全國圓桌會議理事, NAACP 前理事, 社區住房服務中心, 文藝復興音樂和體育運動, 以及 Elmcors 青少年和成人活動有限公司, NALEO 理事

以往公職經驗: 我從 14 歲開始就成為一名社區權益宣導者。我在 Corona 青年委員會工作; 曾做過 3 年的 Corona-East Elmhurst NAACP 青年委員會主席。成為 Corona 社區調解網路的助理主任, 並在 Corona P.S 19 擔任“燈塔”學習計劃主任

1. 你如果當選, 你在第 21 市議會選區要解決的最重要的問題是什麼?

新 Corona 廣場修建得很成功, 但我們還需要開闢更多公共空間。羅斯福大道上實行了“新政”使垃圾收集量增加一倍, 同時也增加了就業崗位。該做法可以擴展到整個地區。我們通過了帶薪病假法, 但還需要繼續推進更好的工作實踐, 並創造更多工作崗位。整個城市的婦女和女孩依然需要得到更多保護。

2. 你如果當選, 你還要解決哪些重要問題?

我即將成為母秦, 所以我特別關心為本區所有孩子提供最好的教育的問題。我已經創建了 6 所新學校, 配置了新老師及成百上千的新入學名額。我們的孩子必須要接受到像全紐約任何其他地區一樣好的教育。

3. 是什麼使你認為自己是競爭這一職位的最選人選?

我為自己取得的成績感到自豪, 這些成績包括: 在羅斯福大道實行“新政”, 新學校和更多公立學校的入學名額, 帶薪病假, 改變警員“攔截和搜身”的做法, 更新社區足球場, 打擊性交易, 擴大醫療保障服務, 扶持小型企業, 修建 Corona 廣場, 擴展和改進第 82 街商業改進區, 清潔車工作加倍, 為社區提供更多資金和資源。

陳述按照候選人提供的原文翻譯, 參加紐約市競選財務計劃之候選人

Costa Constantinides

第 22 市議會選區 (D, WF)



登記黨派: 民主黨

目前職業: 紐約市議會副幕僚長

職業背景: 紐約市議會立法事務總監; KB 玩具商店經理, 皇后學院副講師

學歷: 從 P.S. 84、P.S. 122 和 Bryant 高中畢業; 以優異成績從皇后學院畢業, 並從 Cardozo 法學院獲得法學學位

從屬機構: 民主黨區領袖, 團結社區公民協會, Asgata 協會, 長島市聯盟

以往公職經驗: 紐約市議會立法事務總監

1. 你如果當選, 你在第 22 市議會選區要解決的最重要的問題是什麼?

我們一定要精誠合作, 創造一個更美好、安全的皇后西區。為此, 我們需要聘請更多警員和消防員來營造更安全的社區; 並通過擴建西奈山醫院 (Mt. Sinai Hospital) 讓人們享受到更好的醫療保健服務。我們還需緩解公立學校的過度擁擠, 以及增加交通出行選擇。作為市議員, 我將為皇后西區人們努力工作。

www.votecosta.com | [costaforastoria](https://www.facebook.com/costaforastoria) | [votecosta](https://www.instagram.com/votecosta)

2. 你如果當選, 你還要解決哪些重要問題?

作為一個父親, 我非常關心社區環境的改善。我將努力降低污染嚴重的發電站造成的空氣污染, 並保護我們的飲用水免受液壓裂解的污染。我也將努力擴大皇后西區的綠地面積, 提升其品質。

3. 是什麼使你認為自己是競爭這一職位的最佳人選?

我是這裏長大的, 我對這裏的一草一物都能講一個小故事。現在我的全家都住在這裏。我要讓這裏成為這座城市最好的地區之一。作為區領袖, 我幫助保住了 Grand Avenue (格蘭德大街) 郵電局, 改善了交通安全, 保護了有價值的學校及教育專案。作為 UCCA 的成員, 我一直致力於發展並保護我們的環境和生活品質。作為市議會工作人員, 我推動通過了相關立法來降低空氣污染及提高飲用水品質。作為紐約市議員, 我將把我的經驗和領導能力應用於日常工作中, 為廣大市民創造更好、更安全的社區環境。

陳述按照候選人提供的原文翻譯, 參加紐約市競選財務計劃之候選人

Daniel P. Peterson

第 22 市議會選區 (R)



登記黨派: 共和黨

目前職業: Time Equities 公司的房地產租賃管理

職業背景: PCV/ST 住宅與商業會計, 在 TVT Records 參與直接行銷和函購, 在 Crosswalks TV 實習 (紐約市電視臺的前身), 參與製作 1992 年民主黨全國代表大會的節目, 零售和食品服務

學歷: Queensborough 社區學院副學士學位, 媒體藝術中心廣播/電視廣播證書

從屬機構: 皇后區共和黨, Astoria Frank Kenna 共和黨俱樂部, 紐約年輕共和黨人俱樂部

以往公職經驗: 無

1. 你如果當選, 你在第 22 市議會選區要解決的最重要的問題是什麼?

公共安全一直是 Astoria 地區和整個紐約市的頭等大事。作為議員, 我將繼續把公共安全放在第一位, 因為這關係到我們生活的地方和方式, 當地的商業發展, 公共空間以及日常生活品質。

2. 你如果當選, 你還要解決哪些重要問題?

其他讓我關注的問題是與生活品質相關的事情: 公園和公共空間, 交通格局和公共交通事宜, Mt Sinai 醫院及其擴張, 影響本地企業的法規及稅率, 區域劃分及住房, 教育, 應急預案, 還有我們城市現有的稅制結構和政府機構的不必要發展。

3. 是什麼使你認為自己是競爭這一職位的最佳人選?

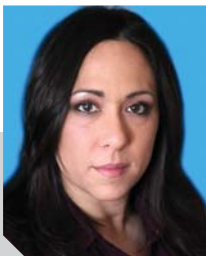
有兩個原因: 我不是一個職業政治家, 也不是一個律師。我是個外行。我更像是普通選民的一員, 關心每天影響我們的事情。我曾經歷過艱難歲月, 從 16 歲起就開始自己付學費。我很清楚我們用的是你的錢, 因此我們不能隨心所欲亂花。我們要保證所有財政開支公開透明。要有社區參與, 讓大家知悉財務的來龍去脈。

陳述按照候選人提供的原文翻譯, 參加紐約市競選財務計劃之候選人

www.peterson2013.com | [Dpeterson2013](https://www.facebook.com/Dpeterson2013) | [Dpeterson2013](https://www.instagram.com/Dpeterson2013)

Danielle M. De Stefano

第 22 市議會選區 (C, I)



登記黨派: 獨立黨

目前職業: East Elmhurst Monsignor McClancy 紀念高中排球總教練

職業背景: Astoria Saint John's 預備高中排球及壘球教練。在執教和訓練學生運動員之前, 她還曾在紐約 Mets 職業棒球隊文娛部工作

學歷: Saint Francis 學院商業管理學士, Saint John's 預備高中, 紐約州高中文憑

從屬機構: 天主教青年組織, 學生領導團隊

以往公職經驗: 做過 20 多年的社區志願者

2. 你如果當選, 你還要解決哪些重要問題?

我將進一步為社區服務, 讓老年人有更多機會住進平價住房, 推動本地區的半工半讀計劃, 通過對城市垃圾追責來努力減輕屋主所承擔的稅賦。

3. 是什麼使你認為自己是競爭這一職位的最佳人選?

作為第 4 代 Astoria 人, 我很清楚哪些東西在本社區行得通, 哪些則行不通。我對我所居住的社區以及多元化的居民們深感自豪。我將一如既往地努力奮鬥, 確保我們都擁有美麗、安全和健康的家園。在過去 20 多年中, 我一直投身於 Astoria, Long Island City 和 Jackson Heights 青年事業。每週我都將大量時間用在志願者工作上, 有時甚至超過了全職工作所要求的工時。作為你的女議員, 我的願望是繼續做好公共服務工作, 同時爭取更多機會支持我的家鄉。我競選的決定體現了我在所做的承諾, 即全心全意為自己所愛的社區效勞。能夠為第 22 選區服務讓我感到榮幸之至。

陳述按照候選人提供的原文翻譯, 參加紐約市競選財務計劃之候選人

1. 你如果當選, 你在第 22 市議會選區要解決的最重要的問題是什麼?

公共安全始終是第 22 選區的頭等大事, 這一點不會改變。我自己有三個孩子, 因此確保孩子們在上學與放學路上的安全對於我個人而言非常重要。社區街道的安全理應得到保證, 而生活品質問題也要加以解決。

www.votefordani.com | [DanielleforCouncil](https://www.facebook.com/DanielleforCouncil) | [VoteforDani](https://www.instagram.com/VoteforDani)

Lynne Serpe

第 22 市議會選區 (G)



登記黨派: 綠黨

目前職業: 皇后區圖書館 Greening Libraries 顧問

職業背景: 選舉工作人員; New America Foundation (新美國基金會) 政治改革計劃副主任

學歷: Dartmouth 學院, 政府管理專業學士學位

從屬機構: Two Coves 社區花園, Transportation Alternatives Queens Committee (替代交通方案, 皇后區委員會), Astoria 公園聯盟

以往公職經驗: 不適用

1. 你如果當選, 你在第 22 市議會選區要解決的最重要的問題是什麼?

可持續發展。改善濱水區交通自然很好, 但我們還是需要保留一些工業區, 並投資綠色製造業工作。提議中的東河沿岸兩項工程將為本地增加 11,000 名新居民。這些方案必須考慮我們業已不堪重負的學校、醫院、交通、排水和電網。我們需要一個多功能、跨代溝的社區中心, 為我們大家提供教育和娛樂機會。

www.serpeforcouncil.org | [f](#) VoteLynneSerpe | [t](#) VoteLynneSerpe

2. 你如果當選, 你還要解決哪些重要問題?

哮喘、糖尿病和肥胖症變得越來越嚴重。我們的城市也正在從颶風桑迪的破壞中恢復。我們需要得到健康食物, 並改善巴士和自行車路線。在空地建設雨水花園將有效降低雨水流失並增加綠地面積。提高建築能效將為我們省錢、改進室內空氣品質、並創造好的綠色工作崗位, 而且這些工作是無法轉移到國外的。

我們必須要在圖書館、老年中心及學生課外活動中投入充足資金。我們的公園也需要有源源不斷的收入。擴大廢物回收再利用, 重新利用和堆肥措施將為我們節約成百萬美元的金錢! 最後, 我們需要改革選舉制度, 為大家參與投票掃清障礙。

3. 是什麼使你認為自己是競爭這一職位的最選人選?

我是一名有政府工作經驗的獨立社區組織者。我能夠提供實用的解決方案, 以打造清潔、綠色的街道, 促進小型企業的發展。

陳述按照候選人提供的原文翻譯, 參加紐約市競選財務計劃之候選人

Jerry Kann

第 22 市議會選區 (P)



登記黨派: 人民黨

目前職業: 校對/文字編輯 (作為獨立承包商) - 快遞員 (Thunderball Courier Systems) - 遊客接待員 (Alliance for Downtown New York)

職業背景: 行政助理 (兒童援助協會)

學歷: 在位於俄亥俄州克里夫蘭市的克里夫蘭州立大學獲得英國文學學士學位 (1985 年 12 月) - 在位於同市的 Case Western Reserve 大學攻讀碩士研究生及擔任助教 (1986-1987 年)

從屬機構: Occupy Astoria / LIC - 佔領華爾街 (延伸服務及替代銀行工作組)

以往公職經驗: 綠黨曼哈頓分部司庫 (2004 年至今) - 綠黨紐約州委員會成員

1. 你如果當選, 你在第 22 市議會選區要解決的最重要的問題是什麼?

紐約市如今面對的大問題是非常富有的人擁有如此大的權勢致使他們實際上凌駕於法律之上。這對民主來說, 是一場災難, 我們必須針對這個問題採取行動。

我在兩年前投訴了 2009 年的市長候選人彭博。看起來市長對 2009 年 10 月某一選舉日的一筆金額為 120 萬美元的支出未做申報。對競選財務法的常識性解讀, 如果在選舉前不申報支出將構成違法行為。去年, 競選財務理事會的 4 名成員之一投票贊成對該投訴不結案, 繼續調查。這只是公選官員明顯違法卻逃脫處罰的一例。如果當選, 我會竭盡所能結束這種不公義的情形, 扭轉局面。

2. 你如果當選, 你還要解決哪些重要問題?

我支持《社區安全法》的所有 4 項法案。顯然, 當警員有充分的理由相信有罪案發生時, 警員必須對嫌疑人進行扣留和搜身。但是, 現行的“攔截和搜身”政策基本上是存在種族歧視的, 也歧視生活在低收入地區的紐約人, 所以必須停止。- 長期以來, 我一直提倡對各社區委員會的成員實行普選及增加租金指導委員會裡租戶代表的人數。- 應當對紐約州法律進行修改, 以確保非公民享有地方的選舉投票權。

3. 是什麼使你認為自己是競爭這一職位的最選人選?

這個城市需要大變革。這個城市需要更多的民主。我在此方面可以比所有其他候選人做得更多。

陳述按照候選人提供的原文翻譯, 參加紐約市競選財務計劃之候選人

普選 | 第 23 市議會選區

Mark S. Weprin

第 23 市議會選區 (D)



登記黨派: 民主黨

目前職業: 第 23 市議會選區議員

職業背景: 第 24 州議會選區眾議員

學歷: 紐約州立大學 Albany 分校傳播學學位, 布碌侖法學院法學學位

從屬機構: Eleanor Roosevelt 俱樂部的區領袖

以往公職經驗: 紐約州議會 Majority Conference 的前秘書, 第 24 州議會選區領袖

1. 你如果當選, 你在第 23 市議會選區要解決的最重要的問題是什麼?

我的首要任務包括為全紐約市的孩子們提供一個高品質的教育體系, 同時確保教育局讓父母也參與到有關孩子教育的討論中來。我們必須要把注意力轉移到真正的知識學習上, 而不是讓孩子整天忙於準備各種標準考試。

[f](#) mark.weprin | [t](#) MarkWeprin

2. 你如果當選, 你還要解決哪些重要問題?

對我來說, 另外一些重要的問題包括政務公開, 讓公眾與政府官員之間開展對話。我要加強社區與其領導的對話交流。我要繼續推行預算參與計劃, 讓社區居民有權選擇市政府的預算裡應包括哪些本區的資本開支項目。

3. 是什麼使你認為自己是競爭這一職位的最選人選?

19 年來, 我一直在州政府和地方政府工作, 我為這段經歷感到自豪。同時, 我為能夠代表這個國家最多元化的地區做事感到很榮幸。我將繼續努力, 利用人民賦予的權利彌補各社區間的差距, 把 23 區變成這座城市最強盛的選區之一。

陳述按照候選人提供的原文翻譯, 不參加紐約市競選財務計劃之候選人



1

1 | 獲取選票

- » 前往你所屬的投票站，簽到並從選舉站工作人員處得到你的紙張選票和投票卡。
- » 你會得到一個私人票夾用以防止別人看見你填妥的選票。
- » 前往保密的投票亭或要求使用填票機 (BMD)。

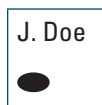


2

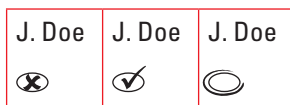
2 | 在選票的正反面填寫

- » 用投票處提供的筆完全塗黑你所選項旁邊的橢圓形來填妥你的選票。

正確



錯誤



- » 請勿使用“X”或“✓”，勿在橢圓形上畫圈，或在選票上隨意劃線。
- » 如果選擇“寫入候選人”，則塗黑相關的橢圓形並寫上候選人的姓名。
- » 請勿折疊選票。



3

3 | 掃描選票

- » 帶著你的選票或投票卡去掃描區。
- » 點選螢幕上對應的按鍵，來挑選你選擇使用的語種。
- » 將填妥的選票插入掃描機來投出你的選票。掃描機可沿任何方向接受選票並讀取兩面。選票投出後，掃描機會通知你。

填票機 (BMD) 使用說明



使用填票機時，有兩種方式可獲取選票：

1. 看顯示幕上的選票顯示。
2. 戴上耳機聽選票播放聲音。

填票機上有四種選票標注方式：

1. 觸摸式螢幕
2. 盲文鍵盤 (帶浮點)
3. 吹吸開關設備
4. 翹板開關設備

按照下述步驟用填票機標注選票：

- » 先決定通過哪種方式獲得選票，以及如何標注選票。
- » 將選票插入填票機入口。
- » 選擇你使用的語言。
- » 填票機會引導你完成選擇、復查選項。
- » 如果要做修改，請選擇你要改選的競選人或議題，然後重新選擇相應選項。選擇“下一步” (NEXT) 返回主界面。
- » 選擇“標注選票” (Mark Ballot) 列印已作好標注的選票。
- » 帶著列印好的選票和投票卡去掃描區。
- » 如果需要，選務工作人員會幫你將選票插入掃描機。

公眾關注問題的重要注釋及解決方案！

切記……

把選票翻過來！

背面有要投票的候選人和／或票決提案。

確定完成對每一個公職和票決問題的投票。

掃描機不會告訴你未塗滿一個或多個競選公職或票決問題的橢圓形。這被稱為“少投”。掃描前請仔細檢查你的選票。確保對每個競選公職和票決提案都投了票。一旦掃描機接受了選票，你就沒有第二次機會投票了。

把橢圓形塗滿。

不要用“X”或“✓”，或者在橢圓形上畫圈。

除非另有說明，投票時只選一人。

在每一行的第一列，選票會說明你一共有多少個選項可選。在多數情況下會說明“只選其一”(“Vote for ONE”)，不過有時也會說明“在其中選兩項”(“Vote for any TWO”)或“在其中選三項”(“Vote for any THREE”)等。請仔細閱讀選票說明，以免多投或少投。

你也可以選“寫入候選人”(write-in candidate)。

如果你希望選舉的候選人沒有在選票上列出，你必須：

- (1) 將用於“寫入候選人”的橢圓形塗黑；
- (2) 同一個方框內寫上或印上你所希望的候選人姓名。

大部分投票站會配備多台掃描機。

請將你的投票卡交給工作人員，他或她會告訴你使用哪台掃描機。

常見問題及解決方案

我的選票填錯了。

不要塗抹或者更換你的選票。要求工作人員給你一張新選票。每個選民最多可以要3張選票。

我“超額圈選”(一個競選公職塗了太多的橢圓形)。

如果你超額圈選，那麼你對競選公職所投的那一票將不予計算。如果你掃描選票前發現自己多選了，請向工作人員要一張新的選票重新填寫。如果你把一張超額圈選的選票拿去掃描，顯示幕會顯示錯誤資訊，並提供兩個選項供你選擇。如果你選擇“不投票—退回選票”(Don't Cast – Return Ballot)，掃描機將退回選票，你可向工作人員要一張新選票重新填寫。如果你選擇“投票”(Cast Ballot)，那麼掃描機將接受你的選票，你超額圈選的那部分將不予統計，但其他部分仍正常計算。

選票上的字太小了，我看不清紙張選票上的內容。

投票站提供放大紙。你也可以要求使用填票機 (BMD)，或讓朋友幫助你。

請確定對所有6個票決提案進行投票表決！

- » 問題可能列在背面。
- » 塗滿每個提案下面相應的○贊成或○反對橢圓形來進行投票表決。

請翻到第22-23頁瞭解更多關於票決提案的資訊。

紐約州票決提案

11月5日，你還將投票對6個要修改紐約州憲法的票決提案進行表決 ● 贊成 或 ● 反對。對每個提案，我們都提供票決問題的正式文本、摘要以及支持或反對的理由。這是由競選財務理事會（CFB）根據媒體報導和其他公眾意見準備的，未必反映了所有支持或反對每項提案的理由。

欲瞭解不同機構和個人支持或反對每項提案的陳述，請訪問網上《選民指南》www.nyccfb.info/voterguide。

提案 1 | 授權賭場博彩

提議修正州憲法第 1 條第 9 款，允許立法機構授權在紐約州開設最多 7 座賭場，立法的目的是促進就業增長，增加對學校的援助，並允許地方政府通過創收來降低財產稅。

該修正案是否應該被批准？

贊成 或 反對

1894 年，全面禁止賭博的規定被加入州憲法。此後對憲法進行了修訂，允許某些形式的賭博存在——包括州彩票和賽馬投注——但賭場賭博在紐約依然是非法的。

本提案將修改州憲法，允許在全州範圍內開設不超過 7 座賭場，立法的目的是促進就業增長，增加對學校的援助，並允許地方政府通過創收來降低財產稅。根據州議會今年制定的法律，如果票決提案獲得通過，就可以立即在紐約上州 3 個地區最多開設 4 座賭場：Hudson Valley-Catskill 區、Capital District-Saratoga 區和 Southern Tier 區。法律禁止至少在 7 年內增設賭場。

根據這項法律，如果本票決提案沒有通過，將授權可在多達 4 個新的視頻彩票站賭博。

● 贊成的理由

- » 賭場通過吸引遊客，創造就業機會和創收，將振興上州某些經濟不振地區的發展。
- » 這將為州和地方政府帶來可觀的稅收。這些收入中的大部分將用於資助公共教育和降低財產稅。
- » 賭博是一種有趣的休閒活動，紐約人應該更容易獲得這種機會。
- » 許多州居民已經前往鄰近州的賭場，如新澤西和康涅狄格州。紐約應該從紐約居民的賭博中獲益而不是其他的州。
- » 對於賭博，應該有一個連貫統一的州政策。紐約已經允許在賽馬場設立視頻彩票終端，並在美國印第安人部落的土地上開設了 5 座拉斯·維加斯風格的賭場（經聯邦法律允許）。

● 反對的理由

- » 賭場合法化是掠奪性的計謀，目的就是要從窮人和弱勢群體身上搜刮資金。它們會導致更多的人賭博成癮，不能自拔。這只會對受害者和他們的親人帶來不良的經濟和社會後果。
- » 賭場會吸引非法活動，例如偽造、詐騙、盜竊、貪污和賣淫。這些和因賭博而產生的其他問題可能讓州每年付出近 4 億美元的代價。
- » 在我們更謹慎地研究潛在的影響前，不應該允許在紐約開賭場。賭場並不能保證經濟的發展，有時甚至對整體經濟的影響很小。
- » 賭場在紐約不會特別有利可圖，對區域經濟的影響也有限，因為東北地區的賭場最近已經飽和了。
- » 該提案對下州地區的短期影響將很小，因為至少在 7 年內，紐約市和附近各郡不會開賭場。
- » 我們一直承諾，州的新收入將用於教育和降低稅收，但是這似乎永遠不會發生。

提案 2 | 給擔任公職後被鑑定為傷殘者的退伍軍人增加公務員加分

提議修改州憲法第 5 條第 6 款，已獲得公務員聘任或晉升的公務員加分的退伍軍人，在隨後被鑑定為傷殘者的，在隨後的任命或晉升時，再次加分。

該修正案是否應該被批准？

贊成 或 反對

根據州憲法，退伍軍人在公務員考試時可以獲得公務員加分：原職位加 5 分，晉升加 2½ 分。被鑑定為傷殘者的退伍軍人可獲得額外的加分：原職位加 10 分，晉升加 5 分。目前，軍人的公務員加分只能使用一次——如果一個退伍軍人後來被鑑定為傷殘者，他或她則得不到更高的分數。

該提案將允許那些在第一次任命為公務員或晉升時已經獲得公務員加分的退伍軍人，後來被鑑定為傷殘者時再一次獲得加分。在被鑑定為傷殘者後，退伍軍人將有權獲得的額外加分，等於 10 分和最初任命或晉升時獲得的分數之差。這樣，傷殘軍人可以增加到 10 分的總分。

● 贊成的理由

- » 給傷殘軍人計算公務員加分時，不應考慮傷殘的時間先後，這個提案填補了這個漏洞。
- » 退伍軍人為我們捨生忘死，他們退役後，理應得到我們的全力支持。

● 反對的理由

- » 公務員制度給傷殘軍人的補償已經夠多了。不需要更多的補償。

提案 3 | 免除對汙水處理廠的債務受州債務限額的限制

提議修改憲法第 8 條第 5 款，賦予郡、市、鎮和村權力對建設和重建汙水處理廠的債務不受州憲法有關債務限額的規定而延長 10 年，直到 2024 年 1 月 1 日。

該修正案是否應該被批准？

贊成 或 反對

州憲法對郡、市、鎮和村可能發生的債務規定了限額。目前，為了建設或重建汙水處理廠，從 1962 年到今年年底間發生的債務不受憲法的債務限額限制。該提案將把此豁免期再延長 10 年，包括直到 2023 年底發生的所有此類債務。

● 贊成的理由

- » 這項豁免允許市鎮保持優質的汙水處理系統，同時不超過他們的憲法債務限額。
- » 該提案將允許各市鎮延續已經施行了 50 多年的妥善財務管理做法。

● 反對的理由

- » 該提案將使市鎮當局累積過多的債務，從而嚴重地加重未來納稅人的負擔。
- » 這項豁免允許市鎮當局避開債務限額，開創了一個很壞的先例。如果我們覺得債務限額過於繁重，就應該修改這些限額。

提案 4 | 解決森林保護區有爭議地塊的權利

提議修改憲法第 14 條第 1 款，授權立法機構解決州和私人實體之間對 Hamilton 郡 Long Lake 鎮的森林保護區內某些地塊長期存在的爭議。作為放棄對爭議地塊的所有權，州將把交換來的土地納入森林保護區，這將比爭議地塊目前做的更有利於森林保護區。

該修正案是否應該被批准？

贊成 或 反對

根據州憲法，Adirondacks 山區所有州擁有的土地必須保持“永遠野生”。一個多世紀以來，對 Hamilton 郡 Long Lake 鎮某些地塊的所有權一直存在爭議，州和某些私人都聲稱擁有所有權。如果不修改州憲法，州政府就不能把任何有關地塊轉讓給私人業主。該修正案將允許州放棄對爭議地塊的權利，以換取更大價值的林地，將其劃入 Adirondack 公園。只有當立法機構確定要轉讓給州的土地將比爭議地塊更有利於森林保護區時，潛在的土地交換才會發生。

● 贊成的理由

- » 該提案將允許生活在這些爭議地塊上的居民留下來，同時為土地保護區增加更有利的林地，供公眾享用。
- » 通過法庭解決這一長達數十年的土地糾紛會很昂貴；如果通過了這個提案，州就可以省下這些費用。

● 反對的理由

- » 州不應該把公共土地讓給私人業主。
- » 根據憲法，這片土地應該是保持“永遠野生”。如果州放棄了為這片土地而鬥爭，整個森林保護區都處於危險之中。
- » 不能信任立法機構通過交換獲得的土地比爭議地塊對森林保護區更有利。

提案 5 | 關於州森林保護區與 NYCO 礦產公司的土地交換

提議修改州憲法的第 14 條第 1 款，將授權立法機構把位於 Essex 郡 Lewis 鎮的森林保護土地轉讓給 NYCO 礦產公司，這是一家私營公司，計劃擴大現有的礦山（毗鄰森林保護土地）。作為交換，NYCO 礦產公司會給州至少價值相同的同等數量的土地（估計價值最少 100 萬美元），以增加到森林保護區。當 NYCO 礦產公司開採完畢，會恢復土地的狀況並把它退還給森林保護區。

該修正案是否應該被批准？

贊成 或 反對

根據州憲法，Adirondacks 山區所有州擁有的土地必須保持“永遠野生”。因此，為了將這塊土地的任何部分轉讓給另一個所有者，有必要修改州憲法。

該提案將允許州將 Essex 郡 Adirondack 公園約 200 英畝的所有權轉讓給 NYCO 礦產公司，這家私營採礦公司目前經營鄰近森林保護區的礦山。作為交換，NYCO 礦產公司會轉讓給州至少同等數量的土地（估計價值最少 100 萬美元），以增加到森林保護區。當 NYCO 礦產公司開採完畢，公司會恢復在交易中得到的土地狀況，並把它退還給森林保護區。

修憲提案還會允許 NYCO 礦產公司在交易發生前，檢驗確定要交易的土地上待開採礦物的數量和品質。這將要求 NYCO 礦產公司給州提供檢驗結果，以便州能夠利用它們來確定要轉讓給 NYCO 礦產公司的土地價值。修憲提案同時將規定，如果在檢驗後，NYCO 礦產公司不想要有關的森林保護土地，NYCO 礦產公司仍然必須給州至少價值相同的同等數量的土地（指因檢驗而受到干擾）。這片土地會被納入到森林保護區。

● 贊成的理由

- » 允許 NYCO 礦產公司使用有關土地可以使其礦山的壽命延長至少 10 年，為該地區保留了 100 多個工作崗位。公司目前的礦山預期的壽命只剩 3 年。
- » 森林保護區包含該區域唯一可行的採礦點。其他潛在的採礦點的開採難度和成本會大得多。
- » 該提案在短期內不會減少供公眾享用的土地面積，並且一旦 NYCO 礦產公司將土地歸還給州，最終會增加保護區的面積。

● 反對的理由

- » 這開創了一個很壞的先例，因為這是第一次為了私營商業利益而交換 Adirondack 公園的土地。
- » NYCO 礦產公司可以在兩英里外名叫 Oak Hill 的採礦點開採，而不應該開採 Adirondack 公園的土地。
- » 被開採過礦的土地即使後來歸還給公園，也已遭受生態破壞。
- » 許很多情況下，NYCO 礦產公司可能永遠不會把交換的土地還給公眾，或者即使還回來也已被破壞了，例如公司歇業。這可能使土地不適合公眾使用，或者需要公共資金來恢復。

提案 6 | 延長某些州法官的退休年齡

提議修改州憲法第 6 條的第 2 和第 25 款，提高某些州法官的退休年齡，具體內容如下：(a) 州最高法院的法官在目前的退休年齡 70 歲後，可以增加 5 屆的 2 年任期，而不是目前批准的 3 屆任期；(b) 州上訴法院的法官如果在達到 70 歲時仍然在職，將允許在法庭繼續服務最多 10 年，超過目前的退休年齡 70 歲，以便完成該法官的任期。

該修正案是否應該被批准？

贊成 或 反對

上訴法院法官（州的最高法院）的任期是 14 年，但是根據州憲法，一旦他們達到法定退休年齡 70 歲，即使他們的任期未滿，也必須退休。修憲提案將允許年滿 70 歲仍然在職的法官繼續留任法院最多 10 年，以完成該法官的任期。

根據州憲法，最高法院的法官（州的審判和上訴法院）也必須在 70 歲退休，但如果需要他們服務，並且認為他們有能力履行全部職責，就允許他們在達到退休年齡後，最多服務 3 屆 2 年的任期。該提案將允許最高法院的法官退休後，再增加 2 屆任期，也允許他們工作到 80 歲。

● 贊成的理由

- » 目前的法定退休年齡是在 1869 年定的。鑒於平均壽命現在高很多，許多老年人過著積極健康的生活，強迫州法官在 70 歲退休不再有意義了。
- » 該提案將允許最有經驗的州法官留在法官席上。老法官由於經驗豐富，同時在做出決定時受個人職業前景的影響可能較少，所以比年輕的法官更有效。
- » 美國最高法院的 4 位現任法官都超過了 70 歲，並且沒有表現出遲鈍的跡象。如果這些法官坐在紐約州的最高法庭上，他們早已經被迫退休了。

● 反對的理由

- » 我們需要更年輕，更多元化的法官給法庭帶來新鮮的觀點——而不是讓老法官服務得更久。
- » 該提案可能導致法官在喪失腦力和體力的情況下繼續服務。
- » 紐約州的所有法官應該服從相同的法定退休年齡。該提案產生了一種雙軌制度，全州法官的退休年齡可以晚於地方和專門法院的法官，後者目前的 70 歲退休年齡並未改變。

《視頻選民指南》日程



自 10 月 28 日星期一起，每晚 7 點，《視頻選民指南》節目將準時在 NYC gov 節目與你見面。每次節目將按市級公職候選人、區長候選人和市議會議員候選人順序播放，每晚輪到一個區領先播放。

布碌侖 10 月 28 日，星期一	布朗士 10 月 29 日，星期二	曼哈頓 10 月 30 日，星期三	皇后區 10 月 31 日，星期四	斯坦頓島 11 月 1 日，星期五
-----------------------------	-----------------------------	-----------------------------	-----------------------------	-----------------------------

通過 Cablevision、時代華納有線電視第 74 頻道、RCN 第 81 頻道或 Verizon FiOs 第 24 頻道，查找有關 NYC gov 的資訊。



近期普選辯論會

市長辯論會

10 月 22 日，星期二，晚 7 點 電視 CBS 2 News (英語) WLNY-TV 10/55 (西班牙語) 廣播 1010 WINS WCBS Newsradio 880	10 月 29 日，星期二，晚 7 點 電視 NBC 4 New York (英語) Telemundo Nueva York (西班牙語) 廣播 WOR Radio
--	---

公眾利益倡導人辯論會

10 月 19 日，星期六，晚 7 點 電視 NBC 4 New York (英語) Telemundo Nueva York (西班牙語) 廣播 WOR Radio

審計長辯論會

10 月 24 日，星期四，晚 7 點 電視 CBS 2 News (英語) WLNY-TV 10/55 (西班牙語) 廣播 WCBS Newsradio 880

如果只有 1 位候選人符合辯論會資格，辯論會將被取消。

辯論會由以下機構贊助：



你錯過了一集節目？

請登錄 www.nyccfb.info/voterguide，從候選人陳述頁面獲取所有候選人的視頻資訊。
也可登錄 www.nyccfb.info/debates 觀看以前的辯論會。



紐約市競選財務理事會

是一個無黨派傾向、獨立的市府機構，旨在提高紐約市市民在選舉中的作用。競選財務理事會的使命是提高選民對選舉的參與和認識，向公眾提供競選資金資訊，讓更多的市民競選公職，加強小額捐款者的作用，減少實際或潛在的腐敗行為。

競選財務理事會通過社區拓展活動以及與公共和私人組織建立夥伴關係，提高選民的登記、投票和參與率。有關潛在選民的計劃和活動資訊，請致電 212-306-7100 或訪問 www.nyccfb.info/nycvotes。

競選財務理事會嚴格執行競選財務法，對向競選地方公職的候選人的捐款做了規定和限制。根據相關競選法，候選人必須向外界透露其競選資金的來源和用途。競選財務理事會收集並公佈有關選舉活動的獨立開支資訊並將這一資訊發佈在其網站上 www.nyccfb.info。競選人同時還應遵循“恪盡職守”的規定，這些規定旨在遏制地方政府中“給錢辦事”的風氣。候選人可選擇自願加入競選財務計劃，該計劃向符合要求並同意恪守嚴格的開支限制規定的候選人提供公款補助。公款補助計劃讓候選人有足夠的公共資金支援以開展競選活動而無需謀求大筆競選捐款或依靠個人的財富。

如果你對競選市政府職務有興趣，或需要瞭解更多有關競選財務理事會如何使紐約市的競選更公開、更民主的資訊，請登錄我們的網址：www.nyccfb.info，或與競選財務理事會聯絡：40 Rector St., 7th Floor, New York, NY 10006。你也可以給我們發電子郵件：info@nyccfb.info。

公差/旅行投票資訊，
請利用手機登錄
www.nycvotes.org



Joseph P. Parkes, S. J. | 主席

Art Chang | 委員

Richard J. Davis | 委員

Courtney C. Hall | 委員

Mark S. Piazza | 委員

Amy M. Loprest | 執行主任

Elizabeth Bauer | 行政事務主管

Daniel Cho | 候選人事務主任

Onida Coward Mayers | 選民協助主任

Sue Ellen Dodell | 總法律顧問

Eric Friedman | 對外事務主任

Peri Horowitz | 競選財務管理主任

Jonnathon Kline | 審計及會計主任

Kenneth O'Brien | 系統管理主任

Jesse Schaffer | 特殊合規主任

Elizabeth A. Upp | 傳媒主任

Peggy A. Willens | 管理、分析及記錄主任

這本《選民指南》由競選財務理事會下屬的傳媒部門編寫。參加編寫的人員包括：Jinhui Bao, Jing Cao, Crystal Choy, Winnie Ng, Karina Schroeder 和 Elizabeth A. Upp。編寫過程中得到 Hannah Egerton, Anne Guo, Katharine G. Loving, Maran-Atha Taylor 和 Simon C. Wu 的大力協助。

《紐約市 2013 年普選選民指南》© 2013 年紐約市競選財務理事會版權所有。保留所有權利。封面及內部設計：Baseline Group NY。美國國內出版。